



ARTERO
DESDE 1909 - SINCE 1909

**FICHA TÉCNICA DE PRODUCTO
CABINA DE SECADO**

**PRODUCT SPECIFICATIONS
DRYING CABINET**

**FICHE TECHNIQUE DU PRODUIT
CABINE DE SÉCHAGE**

**FICHA TÉCNICA DO PRODUTO
CABINE DE SECAGEM**

**TECHNISCHE PRODUKTANGABEN
TROCKENKABINE**

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ
Кабина для сушки**



CABINA DE SECADO ARTERO TECHNICS
SECADOR PARA ANIMALES
SÓLO PARA USO PROFESIONAL**1. Datos Generales****2. Información técnica del producto**

- 4 **2.1** Especificaciones de embalaje
- 4 **2.2** Especificaciones eléctricas
- 4 **2.3** Especificaciones mecánicas
- 5 **2.4** Esquema de dimensiones
- 6 **2.5** Plano explotado y códigos de las piezas de repuesto

3. Manual de Instrucciones

- 10 **3.1** Instrucciones generales
 - Instalación y funcionamiento
- 11 **3.2** Mantenimiento
- 12 **3.3** Instrucciones de seguridad
- 12 **3.4** Instrucciones de garantía

1. DATOS GENERALES

Código - S331 Eu.
S523 Uk.

Descripción - Cabina de secado programable

Versión - CABSP2008 - CABUK2008

Fecha - 01/01/2004



Español

Inglés

Francés

Italiano

Portugués

Alemán

2. INFORMACIÓN TÉCNICA DEL PRODUCTO

2.1 ESPECIFICACIONES DE EMBALAJE

Tipo Embalaje	Caja cartón doble canal paletizado
Dimensiones del embalaje individual (mm)	1750 x 1200 x 800
Peso del Embalaje (kg)	143
Dimensiones del producto (mm)	1600 X 990 X 610
Peso neto del producto (kg)	114

2.2 ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

Tipo de motor	Trifásico a 230V. con Condensador de 25uf
r.p.m.	1.310
A. Aislamiento	Clase B
Voltage	230 V - AC
Consumo a 38°C	2.300 W
Consumo a 10°C	414 W
Potencia resistencia	1.800 W
Frecuencia	50 hz.P1:0,75 kw=1cv. L:3.57

2.3 ESPECIFICACIONES MECÁNICAS

Caudal de aire	638 l/seg. (CMF 1.354)
Temperatura salida del aire (°C)	De 10°C a 38°C
Sonoridad	75 db (sonoridad ambiente 52 db)
Índice de Protección contra proyecciones de agua	IP54
Tipo de carcasa exterior	Inox 316 Satinado
Garantía	5 años para el motor, 1 año para el resto de la cabina de secado
Certificados de calidad	CE, SGS.

Español

Inglés

Francés

Italiano

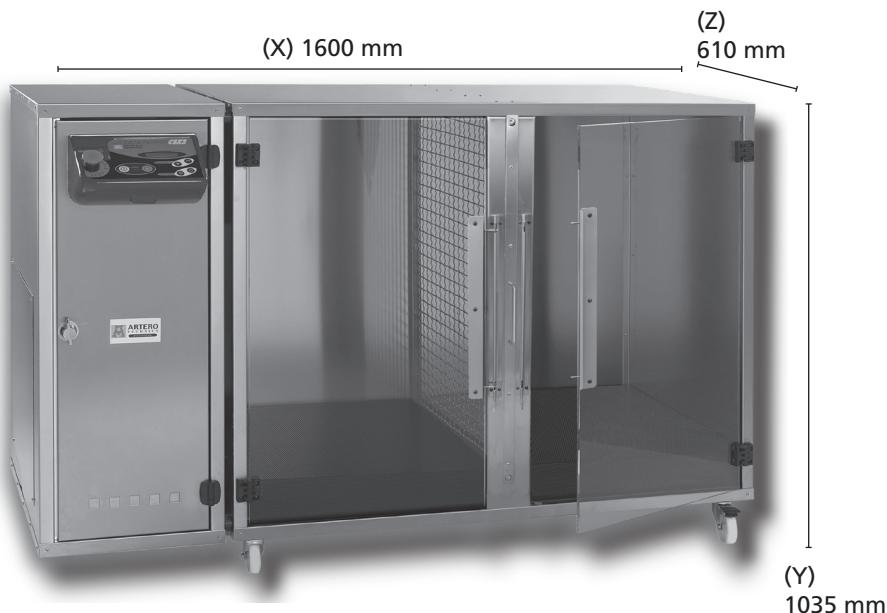
Portugués

Alemán

Ruso

2.4 ESQUEMA DE DIMENSIONES

Dimensiones	Medida (mm)
X	1600
Y	1035
Z	610



2.5 PLANO EXPLOTADO Y CÓDIGOS DE LAS PIEZAS DE REPUESTO

Posición	Cantidad	Descripción	Código
1	1	Cabina parte box	MPCACABBOX
2	1	Cabina motor completa	MPACAPARMOT
3	1	Divisor	MPACADIVISO
4	2	Reja plastificada	MPACAREJPLA
5	2	Puerta metacrilato	MPACAPUERTA
6	4	Bisagras	MPACABISAGR
6a	1	cable (Uk)	MPASECAUK
7	2	Ruedas sin freno	MPACARUESFR
8	2	Ruedas con freno	MPACARUECFR
9	2	Cierre	MPACACIERRE
10	2	Anclaje cierre	MPACAANCCIE
11	1	Interior cierre derecho	MPACAINCIDR
12	1	Interior cierre izquierdo	MPACAINCIZ
13	2	Puerta completa	MPACAPUECOM
14	1	Cuadro control completo	MPACACUACOM
15	1	Motor	MPACAMOTOR
16	1	Filtro espuma	MPACAESPMOT
17	1	Conector macho	MPACACONHEM
18	1	Conector hembra	MPACACONMAC
19	1	Soporte conectores	MPACASOPCON
20	1	Teclado	MPACACARAIR
21	1	Cable de red	MPASECABEUR
21a	1	Cable de red (Uk)	MPASECABUK
22	1	Pasamuros	MPACAPASCAB
23	1	Circuito placa potencia	MPASEPLAPOT
24	1	Circuito placa control	MPASECOCOM
25	1	Resistencia	MPASERESIST
26	1	Soporte resistencia	MPAMIANSONMO
27	1	Tapa cuadro control	MPACATACUCO
28	1	Cable unión circuitos	MPASECAUNI
29	1	Borne de tierra	MPACABORTIE
30	2	Borne 230V.	MPACABORMAR
31	1	Base portafusible	MPACABAPOFU
32	1	Parada de emergencia	MPACASTOP
33	1	Sonda	MPACASONDA
34	1	Filtro de red	MPACAFILRED
35	1	Fusible	MPACAFUS25A
36	1	Cinta helicoidal	MPACACINHEL
37	1	Carcasa cuadro control	MPACACAJMAN
38	1	Caja cuadro eléctrico	MPACACACUEL

Español

Inglés

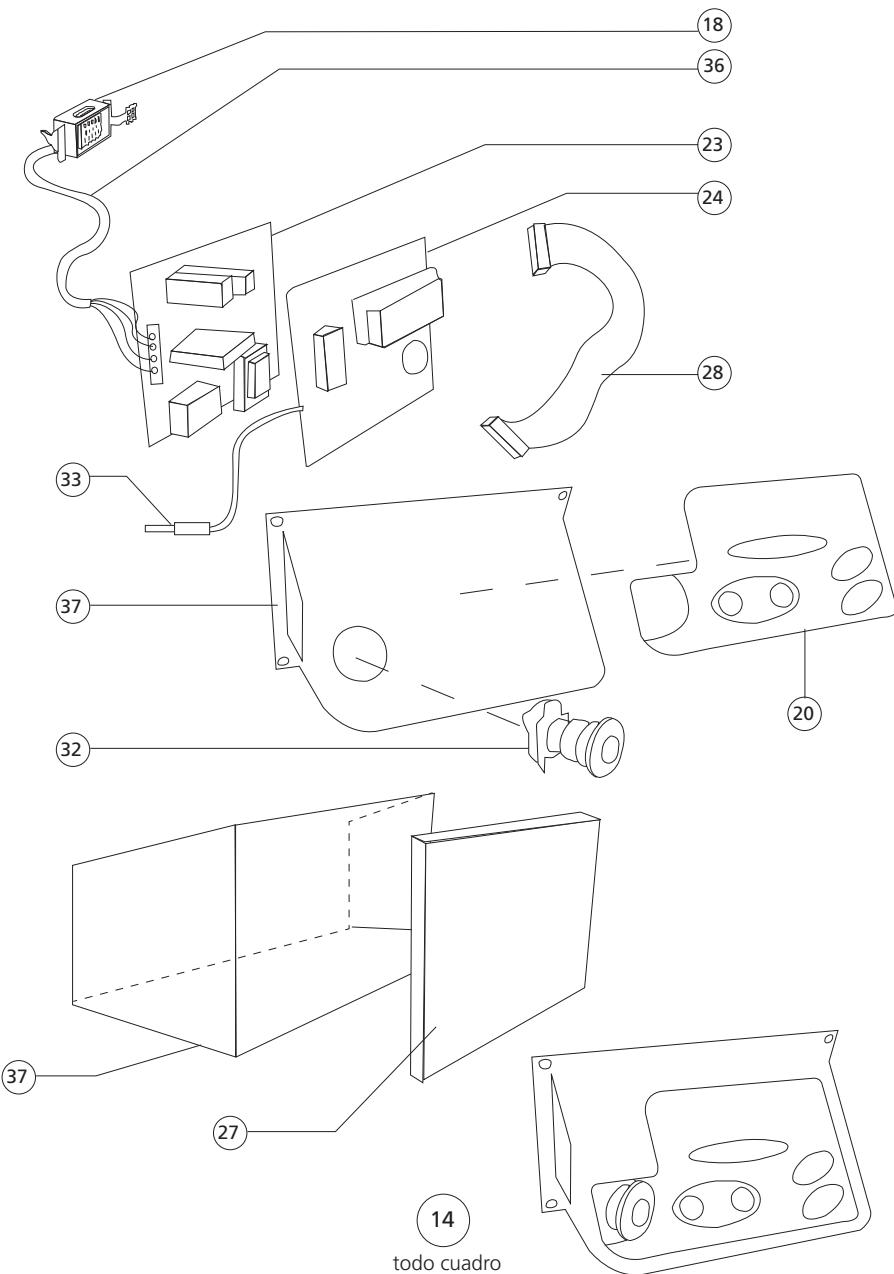
Francés

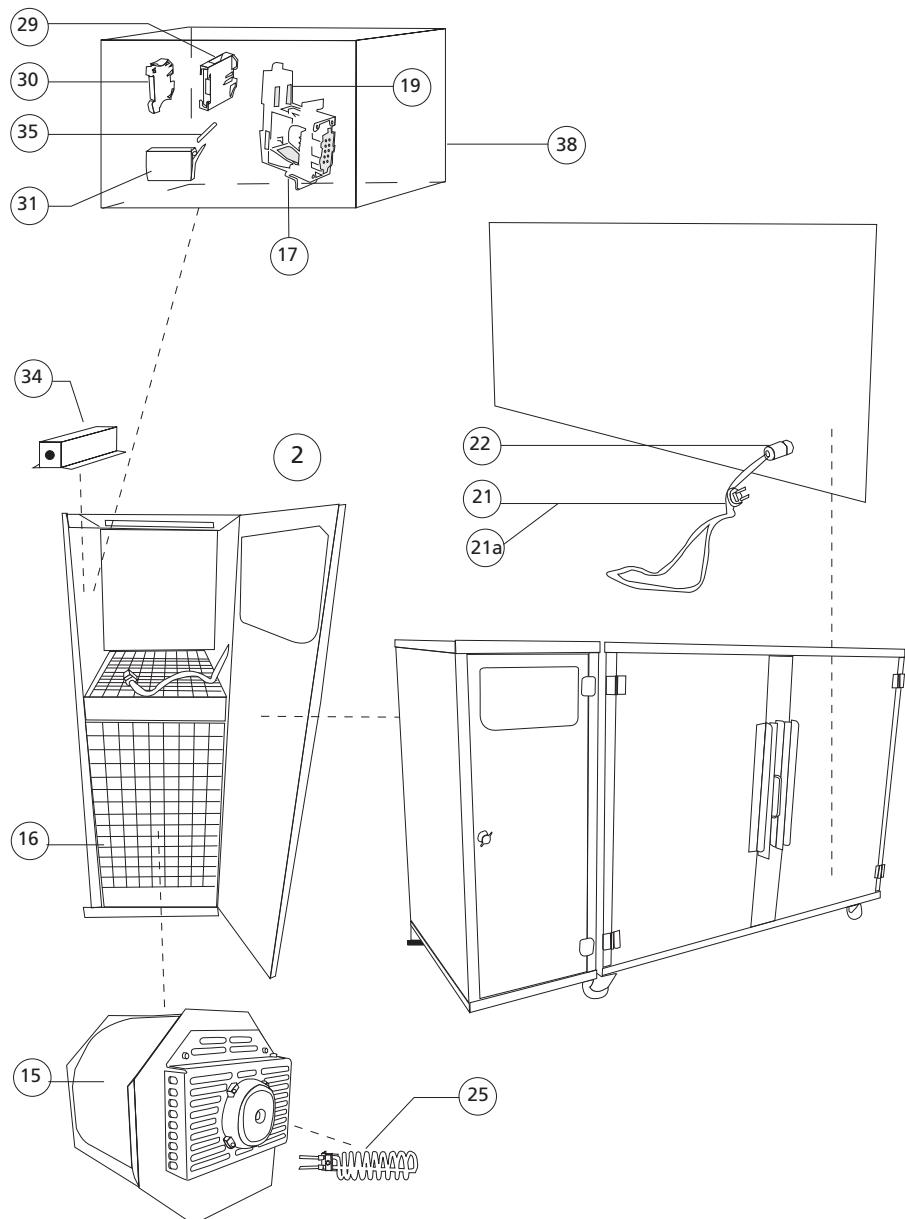
Italiano

Portugués

Alemán

Ruso





Español

Inglés

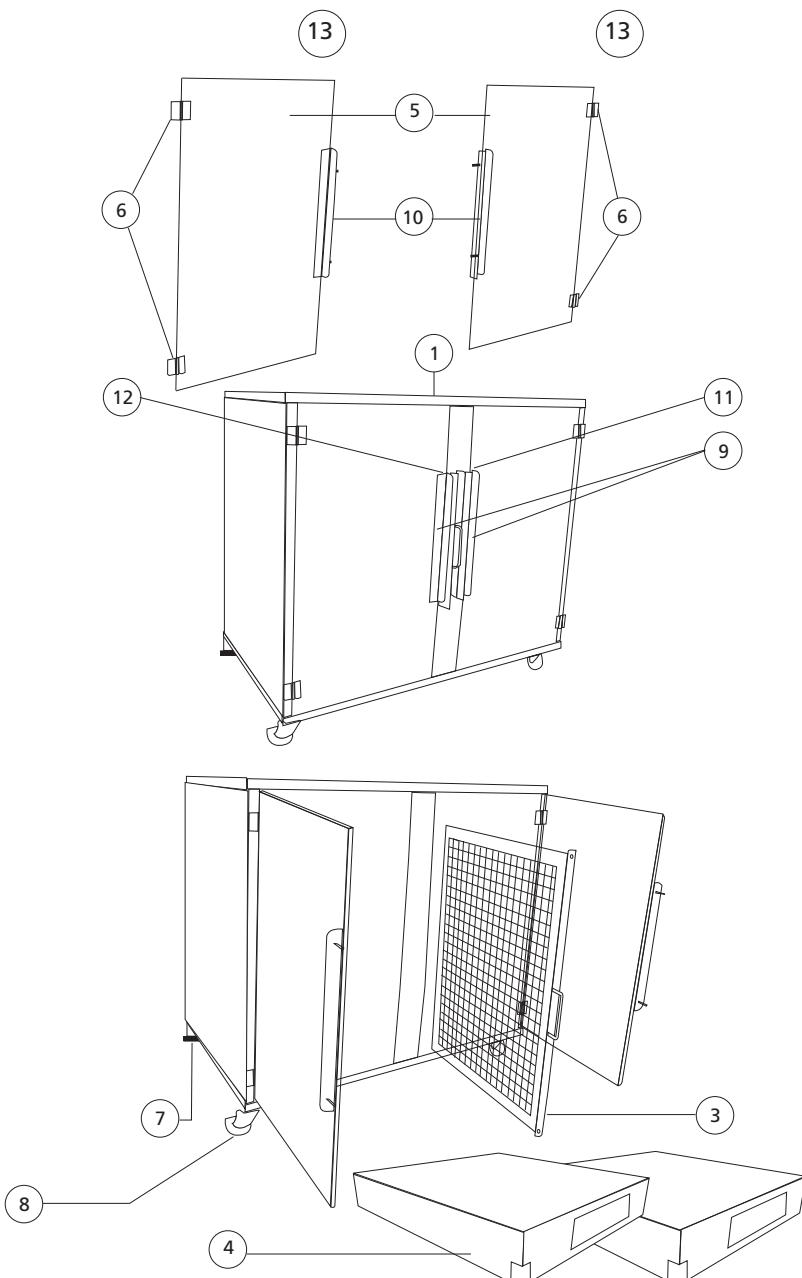
Francés

Italiano

Portugués

Alemán

Ruso



3. MANUAL DE INSTRUCCIONES

3.1 INSTRUCCIONES GENERALES

MUY IMPORTANTE:

Indispensable disponer de toma de tierra en la clavija donde se conecte el aparato con el diferencial y magneto-térmico correspondiente. todo incumplimiento de esta norma exime la responsabilidad del fabricante.

Para asegurar una protección complementaria, la instalación en el circuito eléctrico que alimenta la sala de baño, debería tener un dispositivo de corriente residual (DDR) asignada que no exceda de 30mA, es aconsejable.

Pídale consejo a su instalador.

- INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

Para mayor seguridad en el envío y evitar daños en la cabina, el panel de control queda fuera de su ubicación.

Una vez quitado todo el embalaje de protección y situada la cabina en posición horizontal, abrir la puerta donde se encuentra la parte del motor y verá el panel de control color azul. Introducir el panel de control en la ventana de la puerta de dentro hacia fuera, haciendo coincidir los 4 agujeros del panel con los 4 tornillos salientes de la ventana. Antes de poner las 4 tuercas, coloque el cable (color verde y amarillo) de masa en uno de los 4 tornillos salientes y posteriormente apriete las 4 tuercas.

Conectar la clavija de la cabina a un toma que disponga toma de tierra a 220v.

A tener en cuenta:

A fin de obtener el rendimiento óptimo de la cabina de secado, es muy importante colocar el animal sin agua, es decir con un previo expulsado de agua, o frotado intensamente con la toalla, ya que hasta que el agua no desaparezca no empezará prácticamente a secar el pelo.

Las peluquerías caninas con aire acondicionado obtendrán un mejor rendimiento de la cabina ya que colabora muchísimo en reducir la humedad de la sala.

Si la peluquería está en temperatura ambiente por debajo de los 18 °C grados la función de secado del aparato tardará mucho más tiempo en llegar a la temperatura programada.

Para obtener la máxima seguridad, la temperatura máxima permitida es de solo 38°C y el tiempo máximo de 30 minutos, de esta forma aunque el usuario se olvide del aparato, la cabina parará automáticamente como máximo a los 30 minutos y no pasará en ningún caso de la temperatura programada (una vez pulsado el botón de parada o cuando termine automáticamente el ciclo, la turbina seguirá funcionando durante 1 minuto para refrigerar la resistencia y de esta manera prolongar la vida del aparato). Si se acciona el interruptor rojo de urgencia situado en el panel de control, la cabina parará totalmente anulando todos los sistemas de funcionamiento.

Para desactivar la parada de emergencia, girar hacia la derecha unos 45°, oirá un aviso acústico y se ilumina la pantalla.

Para modificar la temperatura interior que se quiera programar, bastará con pulsar las veces necesarias los botones situados en el panel de control con el indicador de "nieve" para reducirlo o el del "sol" para aumentarlo. Debido a la situación de la sonda que controla la temperatura podrían haber 2°C de diferencia si lo comparamos con la temperatura que hay en el interior de la cabina.

Español

Inglés

Francés

Italiano

Portugués

Alemán

Ruso

La pantalla indica el tiempo seleccionado y el tiempo pendiente del ciclo, para modificarlo, pulsar las veces necesarias los botones situados en el panel de control con la indicación de "time +" para aumentarlo o "time -" para disminuirlo.

Por defecto, al encender el aparato la temperatura programada será de 25 C° y el tiempo será de 15 minutos.

El panel de control tiene un sistema basado en el control digital por medio de un micro-computador de última tecnología.

Interface visual con el usuario a través de un display LCD, con mensajes indicadores del proceso que se realiza en cada momento

Control de los elementos de potencia (resistencia/ motor) dentro de la normativa de interferencias electromagnéticas y seguridad en baja tensión.

Dentro de las funciones asignadas al control de la cabina, se ha puesto un especial interés en la seguridad tanto del operador como del animal.

La alimentación general queda desconectada a través de un pulsador de energía manual.

La alimentación a los elementos de potencia tienen múltiples elementos de seguridad. En el caso del motor tiene dos y tres para la resistencia.

El sistema en cada inicio de ciclo, analiza la resistencia y el motor, así como sus respectivos sistemas de control. Si detecta cualquier anomalía, desconecta la alimentación general de ambos dispositivos y envía un mensaje de: "error calefactor" o "error motor" y la activación de un indicador acústico de forma in-interrumpida.

El módulo de potencia dispone de un circuito autónomo de reconocimiento de control vivo, si detecta cualquier anomalía en el módulo de control, desconecta la alimentación al módulo de potencia.

La resistencia también dispone de un elemento sensor, que la puede desconectar si esta excede o sobrepasa un nivel de temperatura. Este sensor es completamente autónomo del circuito de control.

Dispone de un auto-análisis de sus parámetros, en el caso de detección de uno de ellos erróneo, visualizará el mensaje "error de sistema" y la activación de un indicador acústico de forma in-interrumpida.

3.2 MANTENIMIENTO

El box de la cabina dispone de un desagüe para poder limpiar a fondo todo el aparato con la máxima higiene y facilidad del mismo.

La limpieza de la cabina de secado Artero se podrá hacer con un paño húmedo o productos especiales para acero inoxidable.

Nunca limpiar la cabina de secado artero con productos abrasivos (lejía, salfuman, etc ...)

Mantener el filtro limpio y libre de pelo. Con los años puede acumularse pelo en la turbina, para quitarlo, proceder levantando el filtro y abriendo las tapas laterales para poder acceder a la turbina. Cambiar el filtro cada 9-12 meses para evitar malos olores y conseguir el funcionamiento óptimo.

Aconsejamos desconectar el cable de corriente del aparato al acabar el día o bien apretar el interruptor rojo del paro de emergencia para desconectar el aparato totalmente (recuerde desbloquearlo al día siguiente), de esta manera evitaremos posibles daños en las partes electrónicas debido a subidas de tensión ya sea por tormentas eléctricas o bien inestabilidad en el suministro de corriente eléctrica.

3.3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- El aparato debe ser fijado fuera del alcance de una persona que está bañándose, duchándose o en contacto con el agua.
- No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que haya caído al agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
- Antes de limpiar desconecte el enchufe de red.
- Utilice el aparato únicamente de acuerdo con la finalidad de uso descrita en el manual de instrucciones. Deben utilizarse los accesorios y recambios recomendados por el fabricante.
- No utilice el aparato en el caso que no funcione debidamente, este dañado o se haya caído al agua. En estos casos envíe el aparato a su servicio técnico para que realicen una inspección y reparación.
- Mantenga el cable alejado de superficies calientes.
- No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- Desconecte el interruptor de corriente después de utilizar el aparato.
- Si se aplicaran descargas electroestáticas sobre el display se podría quedar en blanco, en este caso se tendría que desconectar y volver a conectar el equipo a la red para que volviera a funcionar correctamente.
- Sólo para el uso en perros y gatos. El fabricante queda excluido de responsabilidad ante cualquier problema por uso indebido del aparato.
- No deje el aparato al alcance de los niños.
- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deberán ser supervisados para asegurarse que no juegan con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.

3.4 INSTRUCCIONES DE GARANTÍA

1.-Para todos los aparatos eléctricos, **CUCHILLERIA ARTERO S.A.** otorga una garantía de un año sobre los componentes que no se encuentren sujetos a desgaste. Los derechos emanantes de esta garantía son paralelos a las pretensiones de garantía legales y/o contractuales que le corresponden al comprador frente al vendedor respectivo.

2.-La garantía empieza con la entrega del aparato, todos han de ser entregados con el Certificado de Garantía debidamente cumplimentado o factura de compra.

3.-Dentro del plazo de la garantía, subsanamos sin adeudo alguno todas las piezas defectuosas de fabricación y la mano de obra, queda excluido el cambio del aparato y la devolución del importe. En cualquiera de los posibles defectos de fabricación, siempre se reemplazara la pieza que este en garantía, el coste del envío del aparato en garantía será siempre a cargo del cliente pasados los 15 días de la fecha de compra.

4.- Cualquier operación realizada en el aparato por personas no autorizadas por **CUCHILLERIA ARTERO S.A.**, implicará la prescripción de todos los derechos de la garantía. La garantía no comprende los desperfectos debidos a esfuerzos excesivos, manejo inadecuado, falta del debido mantenimiento, por negligencia o por no haberse mirado las instrucciones de uso del aparato para su correcto funcionamiento y mantenimiento.

5.-Las piezas substituidas en garantía, no implica una prolongación del plazo de garantía y pasarán a ser de propiedad de **CUCHILLERIA ARTERO S.A.**.

6.-La garantías tendrán una demora de reparación de 24h. una vez estén en nuestro servicio técnico. Si no se pudiera subsanar dicho defecto **CUCHILERIA ARTERO S.A.** tomará la solución más oportuna.

7.-Si el producto no está comprado en España ni en Portugal, contacte con su distribuidor habitual para la garantía del producto.

ARTERO TECHNICS DRYING CABINET
DRYER FOR ANIMALS
FOR PROFESSIONAL USE ONLY**1. General data****2. Technical product information**

- 16 **2.1** Packing specifications
- 16 **2.2** Electrical specifications
- 16 **2.3** Mechanical specifications
- 17 **2.4** Dimensions diagram
- 18 **2.5** Exploded view and spare part codes

3. Instruction manual

- 22 **3.1** General instructions
 - Installation and operation
- 23 **3.2** Maintenance
- 24 **3.3** Safety instructions
- 24 **3.4** Warranty instructions

1. GENERAL DATA

Code - S331 EU.
S523 UK.

Description - Programmable drying cabinet

Version - CABSP2008 - CABUK2008

Date - 01/01/2004



Spanish

English

French

Italian

Portuguese

German

2. TECHNICAL INFORMATION ON THE PRODUCT

2.1 PACKING SPECIFICATIONS

Type of packing	Palletised double-corrugated cardboard box
Dimensions of the individual packing (mm)	1,750 x 1,200 x 800
Weight of the packing (kg)	143
Product dimensions (mm)	1,600 x 990 x 610
Net weight of the product (kg)	114

2.2 ELECTRICAL SPECIFICATIONS

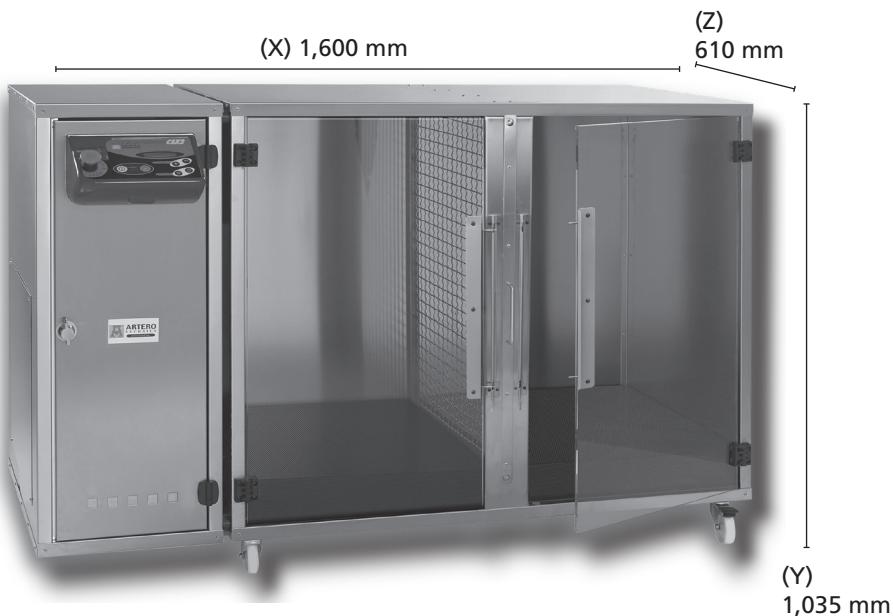
Type of motor	Three-phase, 230 V with 25 uF condenser
rpm	1,310
A. Insulation	Class B
Voltage	230 V - CA
Consumption at 38 °C	2,300 W
Consumption at 10 °C	414 W
Element power	1,800 W
Frequency	50 Hz. P 1:0.75 kW = 1 CV. L: 3.57

2.3 MECHANICAL SPECIFICATIONS

Air flow	638 l/s (CMF 1,354)
Output air temperature (°C)	From 10 °C to 38 °C
Noise level	75 dB (background noise level 52 dB)
Water spray IP rating	IP54
Type of outer housing	Burnished 316 stainless steel
Warranty	5 years for the motor, 1 year for the rest of the drying cabinet
Quality certificates	CE, SGS.

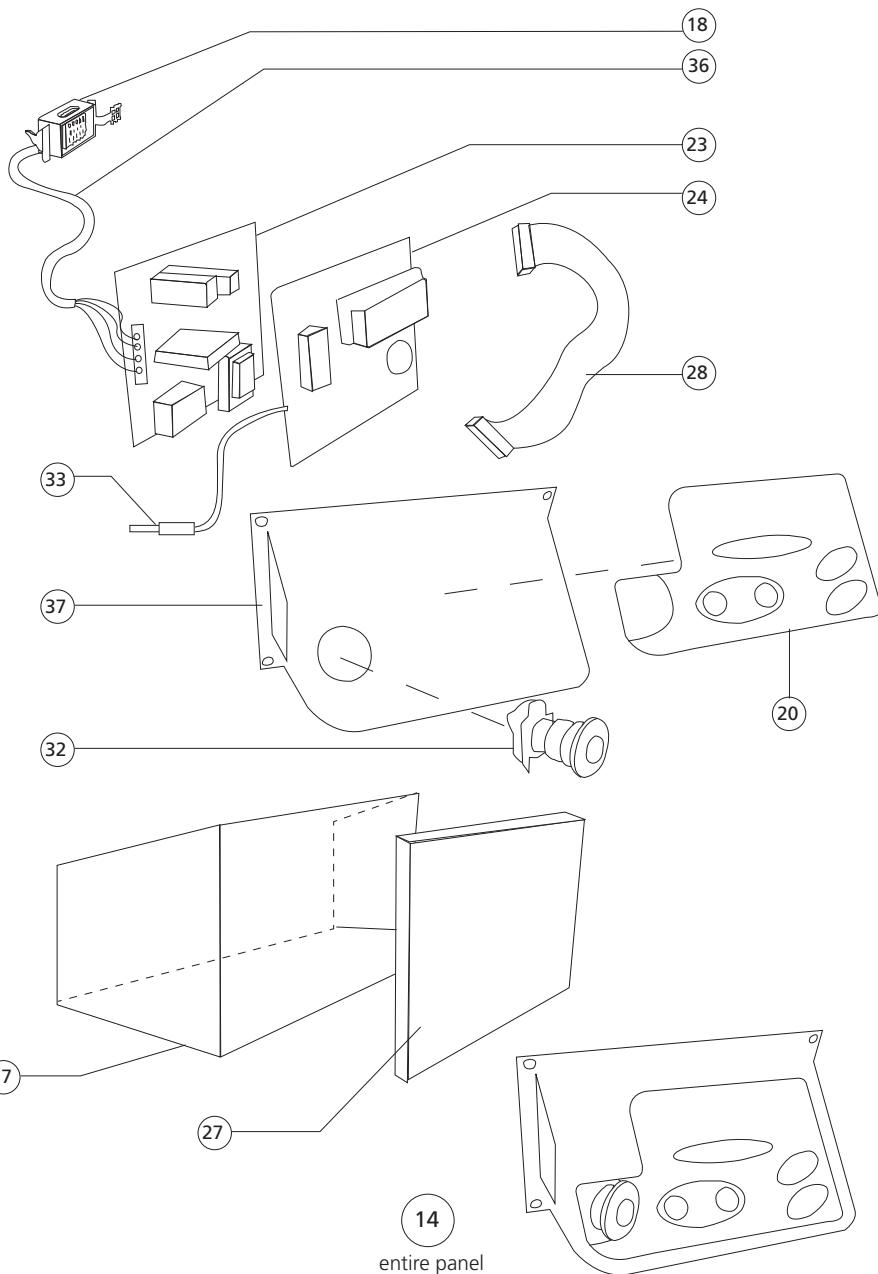
2.4 DIMENSIONS DIAGRAM

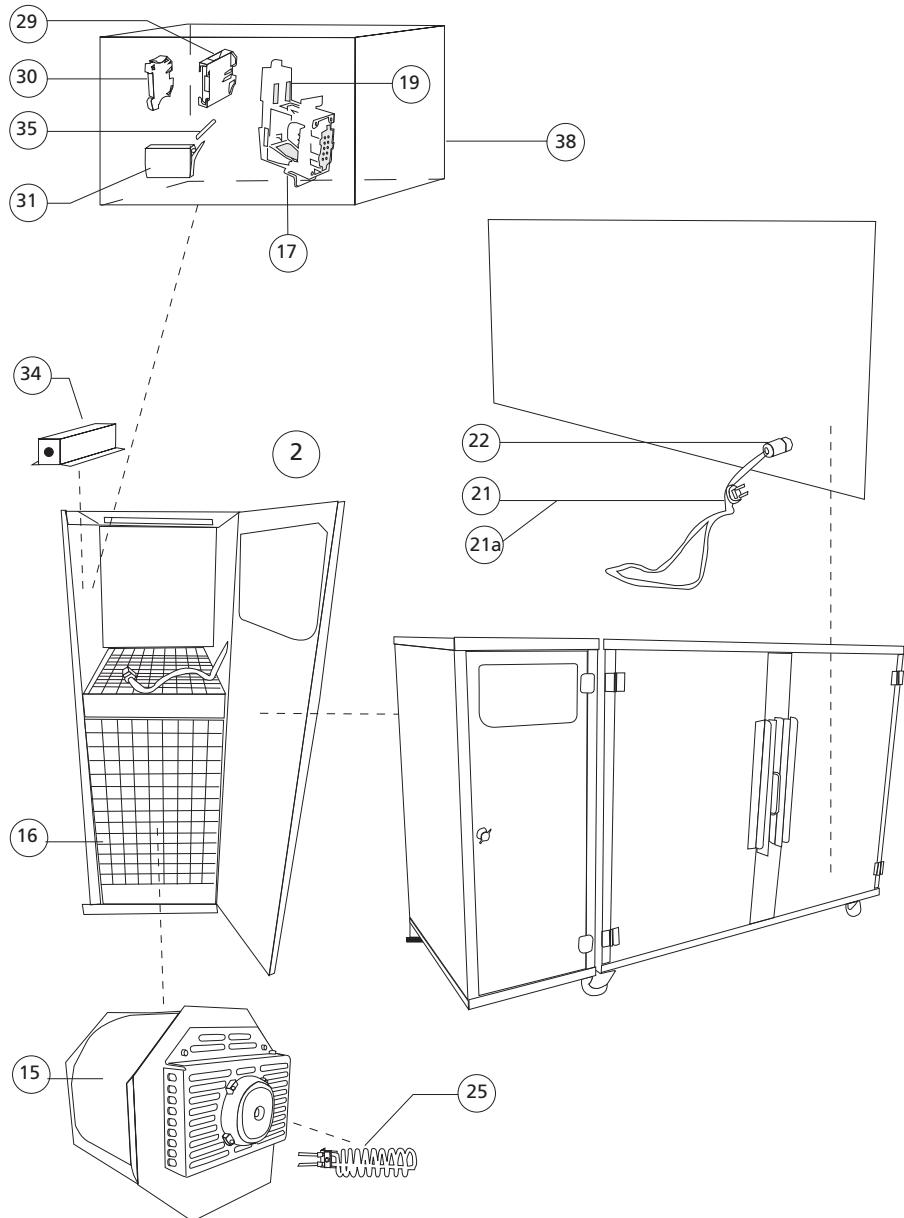
Dimensions	Measurement (mm)
X	1,600
Y	1,035
Z	610

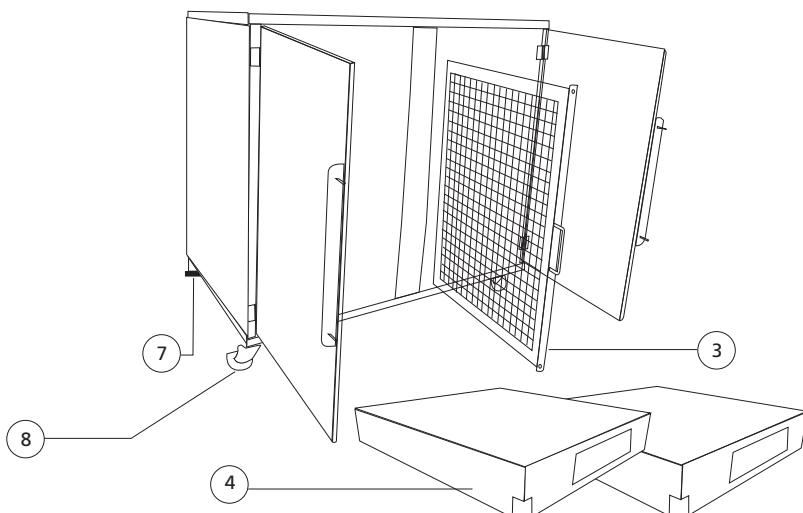
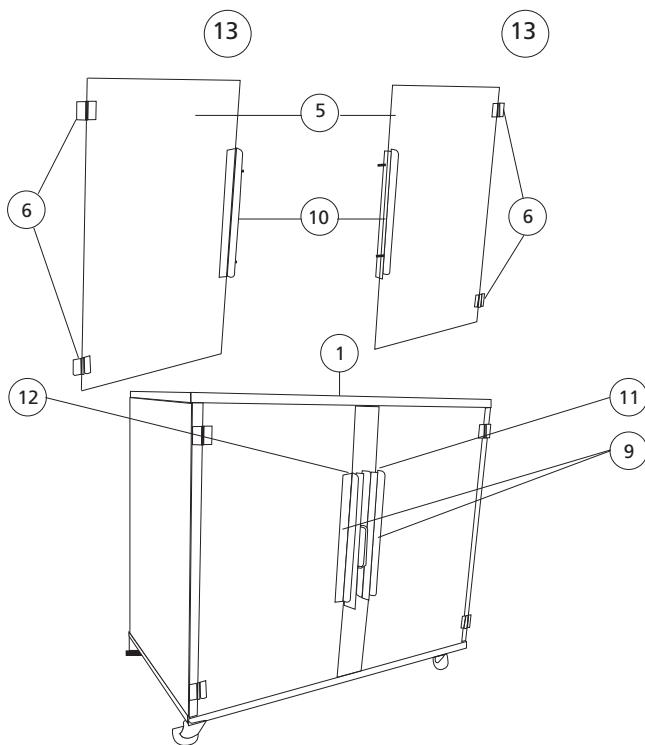


2.5 EXPLODED VIEW AND SPARE PART CODES

Position	Quantity	Description	Code
1	1	Box cabinet	MPCACABBOX
2	1	Complete motor cabinet	MPACAPARMOT
3	1	Divider	MPACADIVISO
4	2	Plastic-coated screen	MPACAREJPLA
5	2	Perspex door	MPACAPUERTA
6	4	Hinges	MPACABISAGR
6a	1	Cable (UK)	MPASECAUK
7	2	Wheels without brake	MPACARUESFR
8	2	Wheels with brake	MPACARUECFR
9	2	Lock	MPACACIERRE
10	2	Lock anchor	MPACAANCCIE
11	1	Right lock interior	MPACAINCIDR
12	1	Left lock interior	MPACAINCIZ
13	2	Complete door	MPACAPUECOM
14	1	Complete control panel	MPACACUACOM
15	1	Motor	MPACAMOTOR
16	1	Foam filter	MPACAESPOT
17	1	Female connector	MPACACONHEM
18	1	Male connector	MPACACONMAC
19	1	Connector support	MPACASOPCON
20	1	Keyboard	MPACACARAIR
21	1	Power cable	MPASECABEUR
21a	1	Power cable (UK)	MPASECABUK
22	1	Bushing	MPACAPASCAB
23	1	Circuit for power board	MPASEPLAPOT
24	1	Control board circuit	MPASECOCOM
25	1	Element	MPASERESIST
26	1	Element support	MPAMIANSONMO
27	1	Control panel cover	MPACATAUCO
28	1	Circuit link cable	MPASECAUNI
29	1	Earth terminal	MPACABORTIE
30	2	230 V terminal	MPACABORMAR
31	1	Fuse-holder base	MPACABAPOFU
32	1	Emergency stop	MPACASTOP
33	1	Probe	MPACASONDA
34	1	Lattice filter	MPACAFILRED
35	1	Fuse	MPACAFUS25A
36	1	Helicoidal tape	MPACACINHEL
37	1	Control panel casing	MPACACAJMAN
38	1	Switchboard box	MPACACACUEL







3. INSTRUCTION MANUAL

3.1 GENERAL INSTRUCTIONS

VERY IMPORTANT:

The socket to which the appliance is connected must be earthed with a circuit breaker and a magnetothermal switch. Failure to comply with this requirement releases the manufacturer from all responsibility.

For further protection, it is advisable for the wiring harness that supplies the bathroom to include a residual current device (RCD) that does not exceed 30 mA.

Ask your installer for advice.

- INSTALLATION AND OPERATION

For greater safety during shipping and to avoid damaging the cabinet, the control panel is removed from its normal location.

Once all the protective packing has been removed and the cabinet is in horizontal position, open the door where the motor is located and you will see the blue control panel. Insert the control panel in the window of the door from the inside out, lining up the four holes in the panel with the four screws that stick out from the window. Before putting on the four nuts, connect the earth cable (green and yellow) to one of the four projecting screws and then tighten the four nuts.

Plug the cabinet into an earthed 220 V socket.

Important:

To ensure optimum performance of the drying cabinet, it is very important to remove any excess water before placing the animal in the cabinet. This can be done by blasting or by drying the animal with a towel, since the hair drying process will only begin when all the water has been removed.

Air-conditioned dog grooming salons will achieve better cabinet performance, since the air conditioning greatly contributes to reducing the moisture of the room.

If the room temperature in the salon is less than 18 °C, the drying function of the appliance will take a lot longer to reach the set temperature.

To guarantee full safety, the maximum temperature allowed is 38 °C, with a maximum operating time of 30 minutes. In this way, even if the user forgets about the appliance, the cabinet will switch off automatically after a maximum of 30 minutes, and will never exceed the set temperature. When the stop button is pressed or the cycle ends automatically, the turbine will continue to work for one more minute to cool the element and thus extend the useful life of the appliance.

If the red emergency switch on the control panel is pressed, the cabinet will come to a complete halt, cancelling all operational systems.

To deactivate the emergency stop, turn it 45° to the right. You will hear a buzzer and the screen will light up.

The temperature set inside the cabinet can be changed by pressing the buttons on the control panel as many times as necessary. The button with the "snow" symbol reduces the temperature; the button with the "sun" symbol increases it. Due to the location of the temperature probe, it has a margin of error of 2 °C with regard to the actual temperature in the cabinet.

The screen shows the selected time and the remaining time of the cycle. To change this, press the buttons located on the control panel as many times as necessary. The "time +" button increases the time; the "time -" button reduces it.

By default, when the appliance is switched on the temperature is set to 25 °C and the time is set to 15 minutes.

The control panel uses a system based on digital control by means of a microcomputer using the latest technology.

Visual interface with the user by means of an LCD display, with messages indicating the current process at all times

Control over the power elements (element / motor), in compliance with standards of electromagnetic compatibility and low-voltage safety.

Among the functions assigned to controlling the cabinet, special attention has been given to the safety of the operator and the animal.

The master power supply can be disconnected by a manual power button.

The power supplies to the power elements have multiple safety systems: two for the motor and three for the element.

At the start of each cycle, the system analyses the element and the motor, as well as their respective control systems. If it detects any anomalies, it disconnects the master power supply to both devices and displays the following messages: "error calefactor" (heater error) or "error motor" (motor error), and activates a constant buzzer.

The power module has a standalone live circuit for control recognition. If it detects any anomalies in the control module, it switches off power to the power module.

The element also has a sensor which disconnects it if a given temperature level is exceeded. This sensor is completely independent from the control circuit.

It has a system for analysing its own parameters. If it detects an error in any of them, it displays the message (system error) and activates a constant buzzer.

3.2 MAINTENANCE

The cabinet box has a drain which allows the entire appliance to be cleaned easily and with maximum hygiene.

The Artero drying cabinet can be cleaned using a damp cloth or special products for stainless steel.

Never clean the Artero drying cabinet with abrasive products (bleach, chlorane, etc.)

Keep the filter clean and free from hair. Hair can build up in the turbine over the years. To remove it, lift up the filter and open the side covers to gain access to the turbine. Change the filter every 9-12 months to avoid bad smells and guarantee optimal operation.

It is advisable to unplug the power cord of the appliance at the end of the day or press the red emergency stop switch to completely disconnect the appliance (remember to unblock it the next day). This will avoid potential damage to the electronic components due to voltage surges which can be caused by electric storms or power supply fluctuations.

3.3 SAFETY INSTRUCTIONS

- The appliance must be installed out of the reach of any person who is bathing, showering or in contact with water.
- Never, under any circumstances, touch an electrical appliance that has fallen into water. Unplug the device from the mains immediately.
- Unplug the device from the mains before cleaning.
- Use the appliance only for the purpose described in the instruction manual. Use the manufacturer's recommended accessories and spare parts.
- Do not use the appliance if it is not working properly, is damaged or has fallen into water. In these cases send the appliance to our technical service for inspection and repair.
- Keep the cable away from hot surfaces.
- Do not insert or drop objects into the openings of the appliance.
- Turn off the mains switch after using the appliance.
- If the display receives electrostatic shocks it might go blank, in which case the device should be switched off and back on at the mains for it to work properly again.
- For use with cats and dogs only. The manufacturer accepts no responsibility for any problems caused by misuse of the appliance.
- Do not leave the appliance within the reach of children.
- This appliance is not to be used by people (including children) with impaired physical, sensorial or mental abilities, or who lack experience or knowledge, unless they have had supervision or training in the use of the appliance by a person in charge of their safety.
- Children should be supervised to make sure they do not play with the appliance.
- If the power cable is damaged, it should be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after-sales service or by similar qualified personnel in order to avoid any danger.

3.4 WARRANTY INSTRUCTIONS

1.-**CUCHILLERIA ARTERO S.A.** offers a one-year warranty on all parts of its electrical appliances that are not subject to wear. The rights pertaining to this warranty do not affect the legal and/or contractual guarantees to which the purchaser is entitled with regard to the seller in question.

2.-The warranty takes effect as of delivery of the appliance, and all appliances must be delivered with the duly completed Warranty Certificate or purchase invoice.

3.-Within the warranty period, we will repair any parts with manufacturing defects free of charge with labour included, but no appliances will be replaced and no refunds will be made. In the event of any manufacturing defect, the part under warranty will always be replaced. The cost of shipping the appliance under warranty will always be at the customer's expense once 15 days have elapsed from the date of purchase.

4.-Any operations performed on the appliance by anyone who does not have the authorisation of **CUCHILLERIA ARTERO S.A.** will render the warranty null and void. The warranty does not cover damage caused by excessive strain or misuse, unsuitable handling, lack of proper maintenance, negligence or failure to read the appliance user instructions for correct operation and maintenance.

5.-Parts replaced under warranty do not entail an extension of the term thereof and will become the property of **CUCHILLERIA ARTERO S.A.**.

6.-Warranties will have a repair time of 24 h once they reach our technical service.
If the fault cannot be remedied, **CUCHILLERIA ARTERO S.A.** will adopt the most suitable solution.

7.-If the product is not purchased in Spain or Portugal, contact your usual retailer concerning the product warranty.

CABINE DE SÉCHAGE ARTERO TECHNICS
SÉCHOIR POUR ANIMAUX
SEULEMENT À USAGE PROFESSIONNEL**1. Caractéristiques générales****2. Caractéristiques techniques du produit**

- 28 **2.1** Spécifications de l'emballage
- 28 **2.2** Spécifications électriques
- 28 **2.3** Spécifications mécaniques
- 29 **2.4** Schéma de dimensions
- 30 **2.5** Vue éclatée et code des pièces de rechange

3. Manuel d'instructions

- 34 **3.1** Généralités
 - Installation et fonctionnement
- 35 **3.2** Maintenance
- 36 **3.3** Consignes de sécurité
- 36 **3.4** Conditions de garantie

1. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Code - S331 EU.
S523 UK.

Description - Cabine de séchage programmable

Version - CABSP2008 - CABUK2008

Date - 01/01/2004



2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU PRODUIT

2.1 SPÉCIFICATIONS D'EMBALLAGE

Type Emballage	Caisse Carton double cannelure palettisée
Dimensions de l'emballage individuel (mm)	1 750 x 1 200 x 800
Poids de l'emballage (kg)	143
Dimensions du produit (mm)	1 600 X 990 X 610
Poids net du produit (kg)	114

2.2 SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

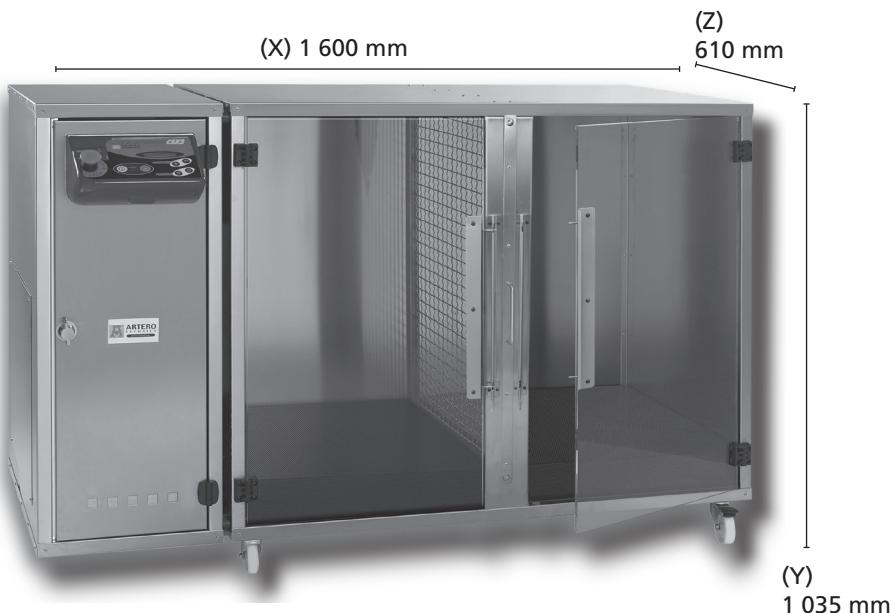
Type de moteur	Triphasé à 230 V avec Condensateur de 25 uf
tr/min	1 310
A. Isolation	Classe B
Voltage	230 V CA
Consommation à 38 °C	2 300 W
Consommation à 10 °C	414 W
Puissance résistance	1 800 W
Fréquence	50 Hz. P1 : 0,75 kW = 1 cv. L : 3,57

2.3 SPÉCIFICATIONS MÉCANIQUES

Débit d'air	638 l/s (CMF 1 354)
Température de l'air (°C) à la sortie	De 10 °C à 38 °C
Niveau sonore	75 dB (sonorité ambiante 52 dB)
Indice de Protection contre les projections d'eau	IP54
Type de boîtier extérieur	Inox 316 Satiné
Garantie	5 ans pour le moteur, 1 an pour le reste de la cabine de séchage
Certificats de qualité	CE, SGS

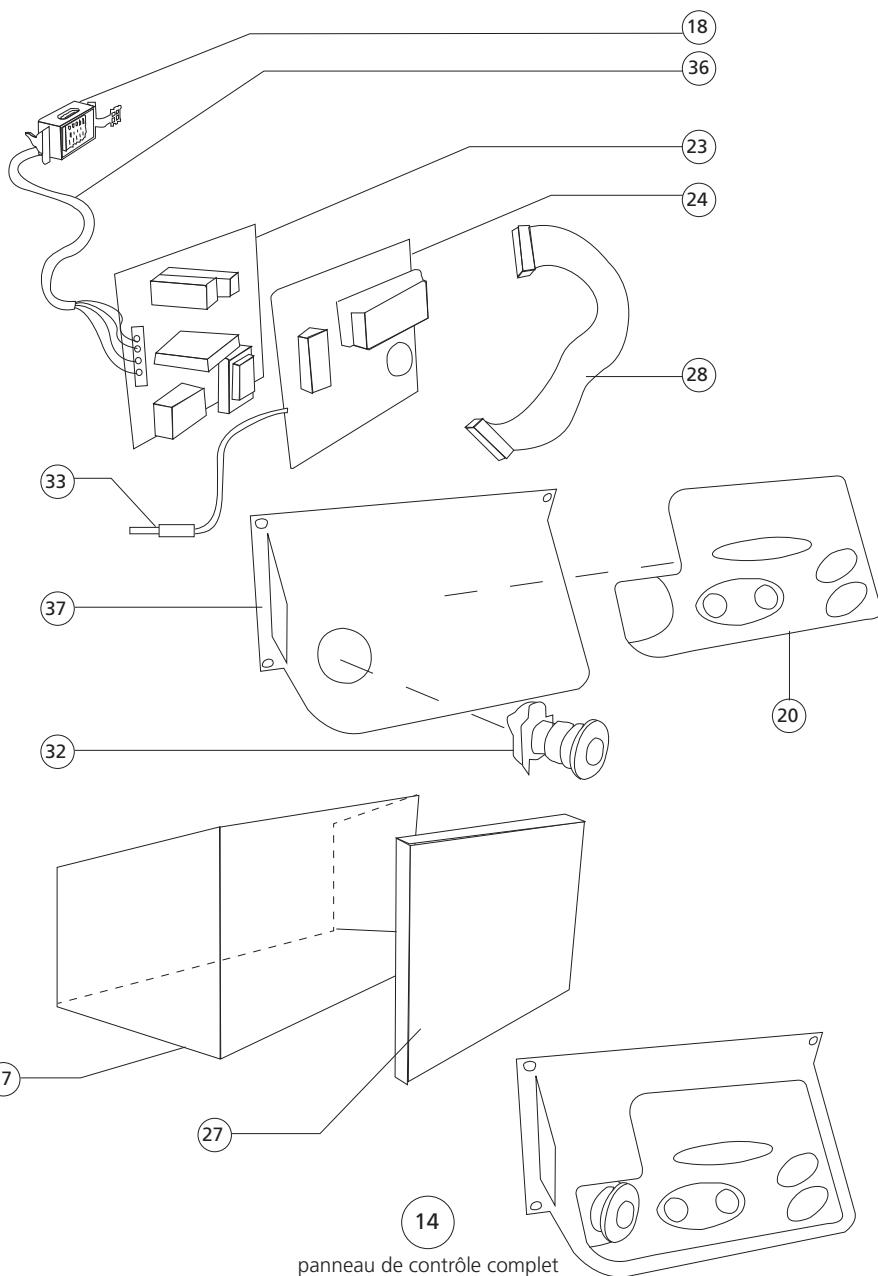
2.4 SCHÉMA DE DIMENSIONS

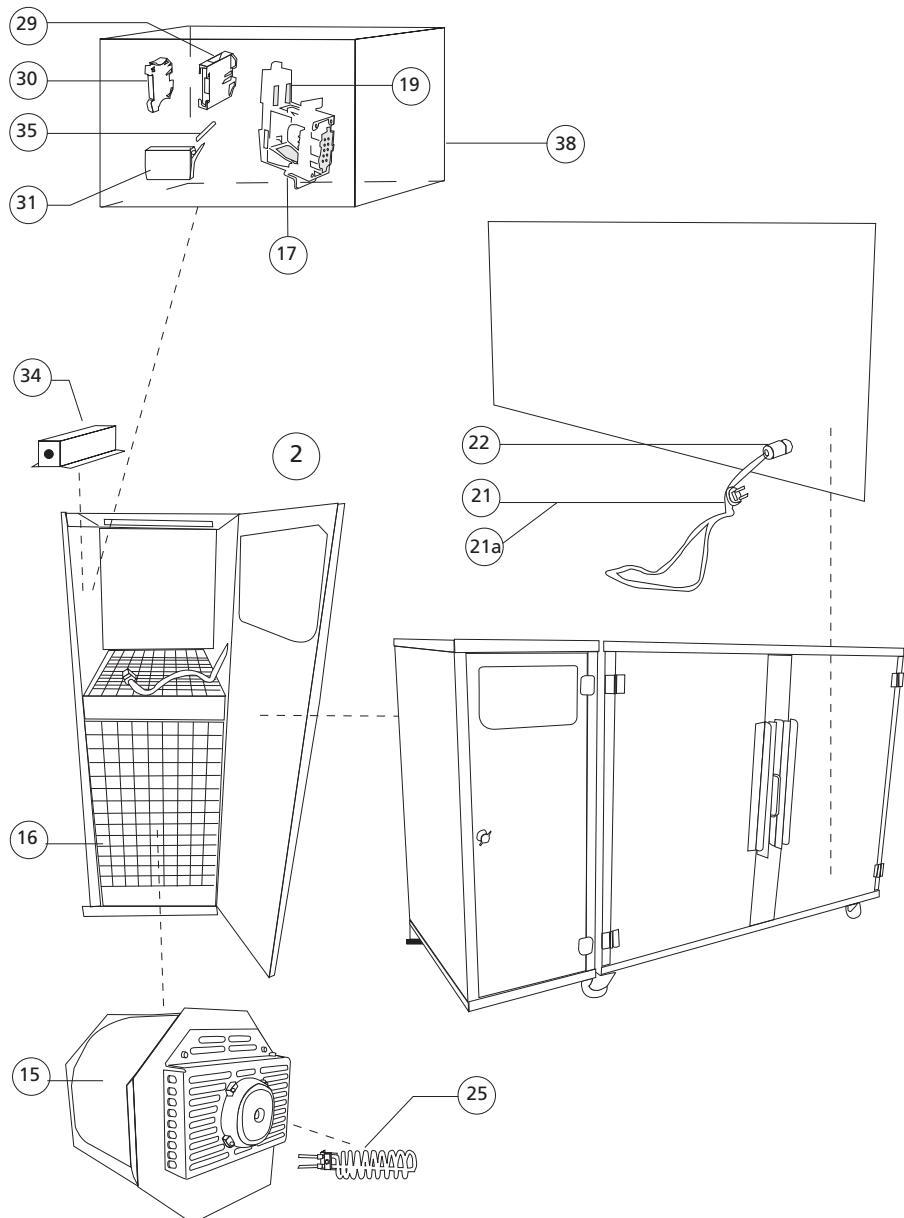
Dimensions	Mesure (mm)
X	1 600
Y	1 035
Z	610

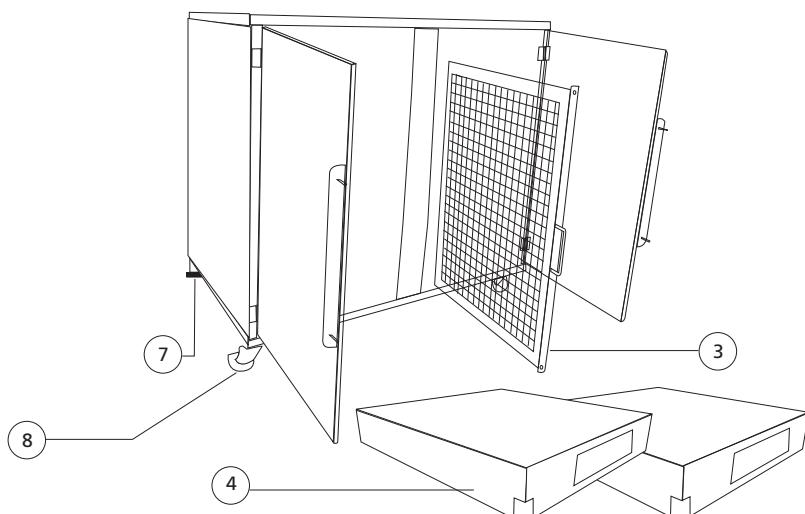
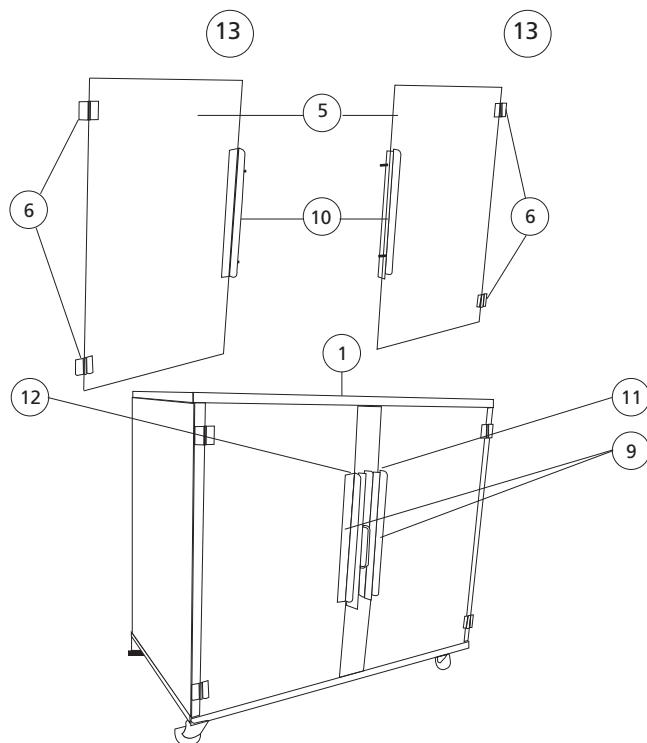


2.5 VUE ECLATÉE ET CODES DES PIÈCES DE RECHANGE

Position	Quantité	Description	Code
1	1	Cabine partie box	MPCACABBOX
2	1	Cabine moteur complète	MPACAPARMOT
3	1	Diviseur	MPACADIVISO
4	2	Grille plastifiée	MPACAREJPLA
5	2	Porte méthacrylate	MPACAPUERTA
6	4	Charnières	MPACABISAGR
6a	1	Câble (UK)	MPASECAUK
7	2	Roues sans frein	MPACARUESFR
8	2	Roues avec frein	MPACARUECFR
9	2	Verrou	MPACACIERRE
10	2	Ancre verrou	MPACAANCCIE
11	1	Intérieur verrou droit	MPACAINCIDR
12	1	Intérieur verrou gauche	MPACAINCIIZ
13	2	Porte complète	MPACAPUECOM
14	1	Panneau de contrôle complet	MPACACUACOM
15	1	Moteur	MPACAMOTOR
16	1	Filtre mousse	MPACAESPMOT
17	1	Prise mâle	MPACACONHEM
18	1	Prise femelle	MPACACONMAC
19	1	Support prises	MPACASOPCON
20	1	Clavier	MPACACARAIR
21	1	Câble de réseau	MPASECABEUR
21a	1	Câble de réseau (UK)	MPASECABUK
22	1	Isolateur de Traversée	MPACAPASCAB
23	1	Circuit platine puissance	MPASEPLAPOT
24	1	Circuit plaque contrôle	MPASECOCOM
25	1	Résistance	MPASERESIST
26	1	Support résistance	MPAMIANSONMO
27	1	Couvercle panneau de contrôle	MPACATACUCO
28	1	Câble raccord circuits	MPASECAUNI
29	1	Borne de terre	MPACABORTIE
30	2	Borne 230 V	MPACABORMAR
31	1	Base porte-fusible	MPACABAPOFU
32	1	Arrêt d'urgence	MPACASTOP
33	1	Sonde	MPACASONDA
34	1	Filtre de réseau	MPACAFILRED
35	1	Fusible	MPACAFUS25A
36	1	Bandé hélicoïdale	MPACACINHEL
37	1	Boîtier panneau de contrôle	MPACACAJMAN
38	1	Boîtier panneau électrique	MPACACACUEL







3. MANUEL D'INSTRUCTIONS

3.1 GÉNÉRALITÉS

TRÈS IMPORTANT :

Il est indispensable de disposer d'une prise de terre où brancher l'appareil, et que le circuit soit équipé de différentiel et de disjoncteur. Le fabricant ne peut être tenu responsable du non-respect de cette règle.

Pour assurer une protection complémentaire, il est conseillé d'installer, sur le circuit électrique alimentant la salle de bain, un dispositif de courant différentiel résiduel (DDR) possédant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA.

Demandez conseil à votre installateur.

- INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

Pour plus de sécurité lors de l'expédition et afin d'éviter des dommages sur la cabine, le panneau de contrôle ne sera pas placé dans son emplacement habituel.

Une fois l'emballage de protection retiré et la cabine placée en position horizontale, ouvrez la porte où se trouve la partie du moteur et vous trouverez le panneau de contrôle de couleur bleu. Introduire le panneau de contrôle dans la fenêtre de la porte de l'intérieur vers l'extérieur, en faisant coïncider les 4 trous du panneau avec les 4 vis de la fenêtre. Avant de fixer les 4 écrous, placez le câble (couleur vert et jaune) de masse dans l'une des 4 vis qui dépassent puis vissez les 4 écrous.

Brancher la fiche de la cabine sur une prise de terre de 220 V.

À prendre en compte :

Afin d'obtenir le rendement optimal de la cabine de séchage, il est très important de placer l'animal sans eau, c'est-à-dire qu'il faut retirer l'eau au préalable, ou frotter l'animal généreusement avec la serviette, car le séchoir ne se mettra pas en route tant qu'il restera de l'eau.

Les salons de toilettage possédant des installations d'air conditionné obtiendront un meilleur rendement de la cabine car l'air conditionné a une incidence importante sur la réduction de l'humidité de la salle.

Si le salon de toilettage est à température ambiante, en dessous des 18 °C, la fonction de séchage de l'appareil mettra plus de temps que prévu pour arriver jusqu'à la température programmée.

Pour obtenir une sécurité maximale, la température maximale permise est de seulement 38 °C et la durée maximale de 30 minutes, de cette façon même si l'utilisateur oublie l'appareil, la cabine s'arrêtera automatiquement au bout de 30 minutes maximum et ne dépassera en aucun cas la température programmée (une fois le bouton d'arrêt pressé ou le cycle automatique achevé, la turbine continuera à fonctionner pendant 1 minute pour refroidir la résistance et de cette manière prolonger la durée de vie de l'appareil).

Si l'interrupteur rouge d'urgence placé sur le panneau de contrôle est actionné, la cabine s'arrêtera totalement en annulant tous les systèmes de fonctionnement.

Pour désactiver l'arrêt d'urgence, tourner vers la droite d'environ 45°, un avertissement sonore se fera entendre et l'écran s'éclairera.

Pour modifier la température intérieure que l'on souhaite programmer, il suffira d'appuyer autant de fois que nécessaire sur les boutons situés sur le panneau de contrôle présentant l'indicateur "neige" pour la réduire ou "soleil" pour l'augmenter. Du fait de l'emplacement de la sonde qui contrôle la température il se pourrait qu'il y ait 2 °C de différence par rapport à la température existante à l'intérieur de la cabine.

L'écran indique la durée sélectionnée et la durée restante du cycle, pour la modifier, il faut appuyer autant de fois que nécessaire sur les boutons situés sur le panneau de contrôle présentant l'indicateur "time +" pour l'augmenter ou "time -" pour le réduire.

Par défaut, au moment d'allumer l'appareil la température programmée sera de 25 °C et la durée de 15 minutes.

Le panneau de contrôle possède un système basé sur le contrôle numérique à travers un micro-ordinateur de dernière technologie.

Interface visuelle avec l'utilisateur à travers un écran LCD, avec messages indicateurs du processus qui est en train de se réaliser à chaque instant.

Contrôle des éléments de puissance (résistance/moteur) suivant la réglementation en matière d'interférences électromagnétiques et de sécurité en basse tension.

Parmi les fonctions assignées au contrôle de la cabine, nous avons mis l'accent sur la sécurité tant de l'opérateur que de l'animal.

L'alimentation générale est débranchée grâce à un bouton d'alimentation manuel.

L'alimentation des éléments de puissance possède de multiples éléments de sécurité. Dans le cas du moteur, celui-ci possède deux et trois éléments pour la résistance.

Le système analyse, lors du démarrage de chaque cycle, la résistance et le moteur, ainsi que leurs systèmes respectifs de contrôle. Si vous détectez une anomalie, débranchez l'alimentation générale des deux dispositifs et envoyez un message de : « error calefactor » (erreur chauffage) ou « error motor » (erreur moteur) et l'activation d'un indicateur sonore se déclenchera de façon continue.

Le module de puissance dispose d'un circuit autonome de reconnaissance de contrôle, s'il détecte n'importe quelle anomalie dans le module de contrôle, il débranche l'alimentation du module de puissance. La résistance dispose aussi d'un élément capteur, qui peut débrancher si celle-ci dépasse un niveau de température. Ce capteur est complètement indépendant du circuit de contrôle.

Il dispose d'une analyse automatique de ses paramètres, si elle détecte un paramètre erroné, le message « error de sistema » (erreur du système) apparaîtra et l'activation d'un indicateur sonore se déclenchera de façon continue.

3.2 MAINTENANCE

Le box de la cabine dispose d'un déversoir permettant de nettoyer à fond l'ensemble de l'appareil avec une hygiène et facilité extrêmes.

Le nettoyage de la cabine de séchage Artero pourra s'effectuer à l'aide d'un chiffon humide ou des produits spéciaux pour l'acier inoxydable.

Ne jamais nettoyer la cabine de séchage artero à l'aide de produits abrasifs (eau de javel, acide chlorhydrique, etc.)

Veiller à ce que le filtre soit propre et sans poils. Au fil des années les poils peuvent s'accumuler dans la turbine, pour les enlever il faut lever le filtre et ouvrir les couvercles latéraux afin de pouvoir accéder à la turbine. Changer le filtre tous les 9-12 mois pour éviter de mauvaises odeurs et obtenir un fonctionnement optimal.

Nous conseillons de débrancher le câble de courant de l'appareil à la fin de la journée ou d'appuyer sur l'interrupteur rouge d'arrêt d'urgence pour débrancher l'appareil totalement (souvenez-vous de le débloquer le lendemain), de cette façon nous éviterons de possibles dommages dans les parties électroniques, dus à des montées de tension que ce soit à cause d'orages ou de l'instabilité dans la distribution du courant électrique.

3.3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- L'appareil doit être fixé hors de la portée d'une personne qui est en train de se baigner, de prendre sa douche ou en contact avec l'eau.
- Ne touchez sous aucun prétexte un appareil électrique tombé à l'eau. Débranchez immédiatement la prise de courant.
- Avant le nettoyage, débranchez la prise de courant.
- N'utilisez l'appareil que dans le cadre décrit dans le manuel d'instructions. Il faut utiliser les accessoires et pièces de rechange recommandés par le fabricant.
- N'utilisez pas l'appareil s'il fonctionne anormalement, s'il est endommagé ou s'il est tombé à l'eau. Dans ces cas-là, envoyez l'appareil à notre service technique pour qu'il procède à une vérification et à une réparation.
- Éloignez le câble des surfaces chaudes.
- N'introduisez pas et ne laissez pas tomber d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Débranchez l'interrupteur d'alimentation après utilisation de l'appareil.
- En cas de décharges électrostatiques sur l'écran, ce dernier peut rester blanc. Il faut alors débrancher et rebrancher électriquement l'appareil pour qu'il revienne à un mode de fonctionnement correct.
- À utiliser exclusivement sur des chats et des chiens. Le fabricant ne peut être tenu responsable en cas de problèmes dus à l'utilisation incorrecte de l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil à portée des enfants.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de formation, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par le service après-vente ou par des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

3.4 CONDITIONS DE GARANTIE

1.-**CUCHILLERIA ARTERO S.A.** offre, sur tous les appareils électriques, une garantie d'un an sur les composants, hors usure. Les droits émanant de cette garantie vont de pair avec les préentions de garantie légales et/ou contractuelles correspondant respectivement à l'acheteur et au vendeur.

2.-La garantie débute lors de la remise de l'appareil. Tous les appareils doivent être fournis avec un Certificat de Garantie dûment rempli ou une facture d'achat.

3.-Pendant la période de garantie, nous remplaçons gratuitement toutes les pièces soumises à des vices de fabrication, main d'oeuvre incluse, exception faite du remplacement de l'appareil et de son remboursement. Quel que soit le vice de fabrication, la pièce sous garantie sera toujours remplacée, les frais d'envoi de l'appareil sous garantie étant toujours à la charge du client à compter de 15 jours après la date d'achat.

4.-Toute intervention sur l'appareil effectuée par des personnes non autorisées par **CUCHILLERIA ARTERO S.A.** annule tous les droits de la garantie. La garantie ne couvre pas les défauts dus à des efforts excessifs, à une utilisation inappropriée, à un manque d'entretien de base, à une négligence ou si les consignes de fonctionnement correct et d'entretien du manuel d'instructions de l'appareil n'ont pas été respectées.

5.-Le remplacement sous garantie des pièces, n'implique pas une prolongation de la période de garantie et les pièces remplacées redeviendront propriété de **CUCHILLERIA ARTERO S.A.**

6.-Les garanties offrent un délai de réparation de 24 h à partir de leur réception par notre service technique.

Si la panne ne pouvait être résolue, **CUCHILLERIA ARTERO S.A.** choisirait la solution la plus appropriée.

7.-Si le produit n'a pas été acheté en Espagne ni au Portugal, veuillez contacter votre distributeur habituel pour la garantie du produit.

CABINE DE SECAGEM ARTERO TECHNICS
SECADOR PARA ANIMAIS
SÓ PARA USO PROFISSIONAL**1. Dados gerais****2. Informação técnica do produto**

- 40 **2.1** Especificações de embalagem
- 40 **2.2** Especificações eléctricas
- 40 **2.3** Especificações mecânicas
- 41 **2.4** Esquema de dimensões
- 42 **2.5** Esquema de exploração e códigos das peças sobresselentes

3. Manual de instruções

- 46 **3.1** Instruções gerais
 - Instalação e funcionamento
- 47 **3.2** Manutenção
- 48 **3.3** Instruções de segurança
- 48 **3.4** Instruções de garantia

1. DADOS GERAIS

Código - S331 EU.
S523 UK.

Descrição - Cabine de secagem programável

Versão - CABSP2008 - CABUK2008

Data - 01/01/2004



Espanhol

Inglês

Francês

Italiano

Português

Alemão

2. INFORMAÇÃO TÉCNICA DO PRODUTO

2.1 ESPECIFICAÇÕES DE EMBALAGEM

Tipo Embalagem	Caixa cartão duplo canal paletizado
Dimensões da embalagem individual (mm)	1,750 x 1,200 x 800
Peso da embalagem (kg)	143
Dimensões do produto (mm)	1,600 X 990 X 610
Peso líquido do produto (kg)	114

2.2 ESPECIFICAÇÕES ELÉCTRICAS

Tipo de motor	Trifásico a 230 V com condensador de 25 uf
r.p.m.	1.310
A. Isolamento	Classe B
Tensão	230 V CA
Consumo a 38 °C	2.300 W
Consumo a 10 °C	414 W
Potência resistência	1.800 W
Frequência	50 Hz.P1:0,75 kW = 1 CV. L:3.57

2.3 ESPECIFICAÇÕES MECÂNICAS

Caudal de ar	638 l/s (CMF 1.354)
Temperatura saída do ar (°C)	De 10 °C a 38 °C
Ruído	75 dB (ruído ambiente 52 dB)
Índice de Protecção contra projeções de água	IP54
Tipo de carcaça exterior	Inox 316 acetinado
Garantia	5 anos para o motor, 1 ano para o resto da cabine de secagem
Certificados de qualidade	CE, SGS.

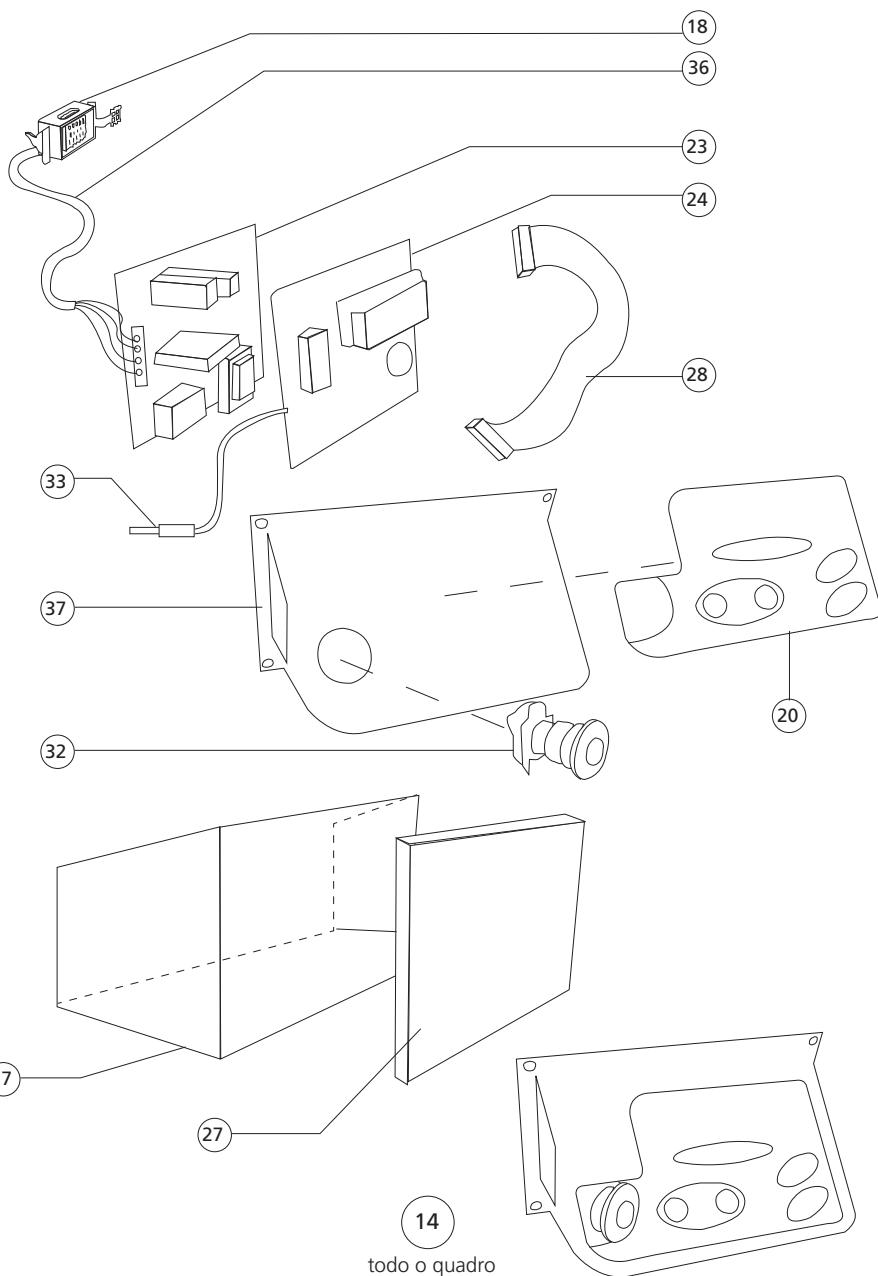
2.4 ESQUEMA DE DIMENSÕES

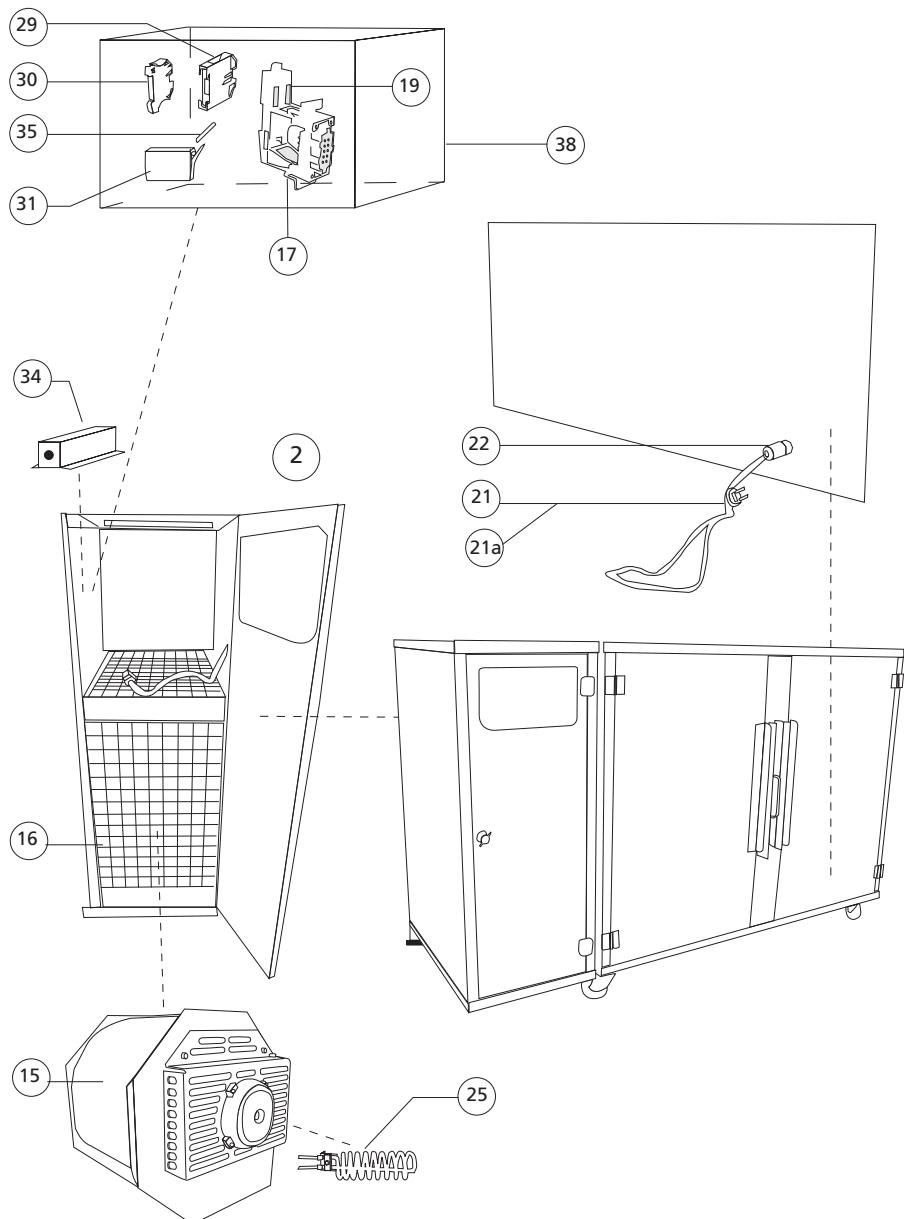
Dimensões	Medida (mm)
X	1,600
Y	1,035
Z	610

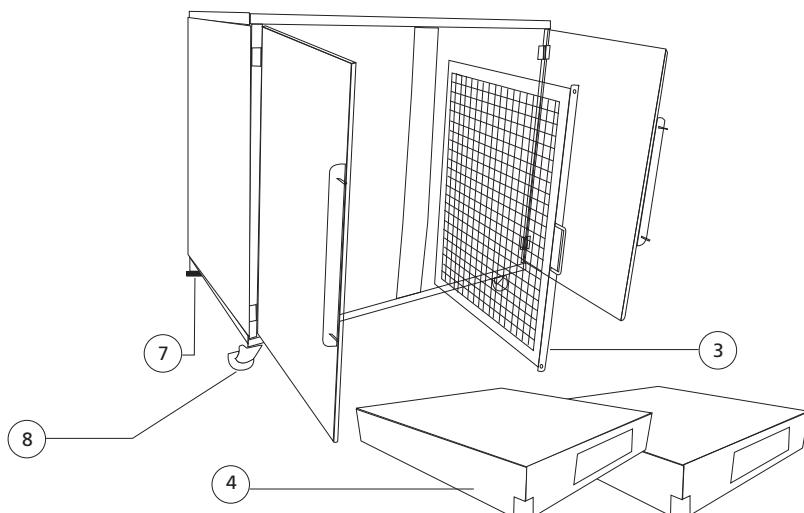
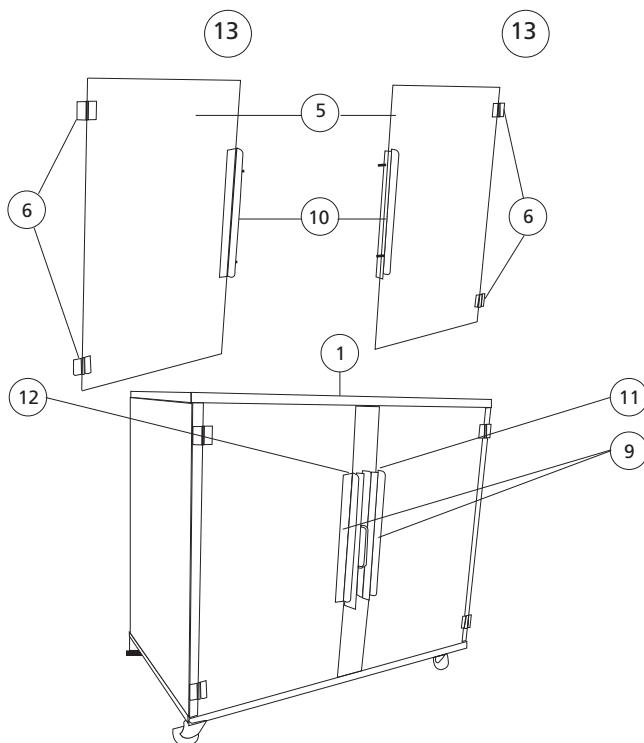


2.5 ESQUEMA DE EXPLORAÇÃO E CÓDIGOS DAS PEÇAS SOBRESELENTES

Posição	Quantidade	Descrição	Código
1	1	Cabine parte box	MPCACABBOX
2	1	Cabine motor completa	MPACAPARMOT
3	1	Divisor	MPACADIVISO
4	2	Grelha plastificada	MPACAREJPLA
5	2	Porta metacrilato	MPACAPUERTA
6	4	Dobradiças	MPACABISAGR
6a	1	cabo (UK)	MPASECAUK
7	2	Rodas sem travão	MPACARUESFR
8	2	Rodas com travão	MPACARUECFR
9	2	Fecho	MPACACIERRE
10	2	Ancoragem fecho	MPACAANCCIE
11	1	Interior fecho direito	MPACAINCIDR
12	1	Interior fecho esquerdo	MPACAINCIZ
13	2	Porta completa	MPACAPUECOM
14	1	Quadro controlo completo	MPACACUACOM
15	1	Motor	MPACAMOTOR
16	1	Filtro espuma	MPACAESPOT
17	1	Ficha macho	MPACACONHEM
18	1	Ficha fêmea	MPACACONMAC
19	1	Suporte fichas	MPACASOPCON
20	1	Teclado	MPACACARAIR
21	1	Cabo de rede	MPASECABEUR
21a	1	Cabo de rede (UK)	MPASECABUK
22	1	Isolador de passagem	MPACAPASCAB
23	1	Circuito placa potência	MPASEPLAPOT
24	1	Circuito placa controlo	MPASECOCOM
25	1	Resistência	MPASERESIST
26	1	Suporte resistência	MPAMIANSOMO
27	1	Tampa quadro controlo	MPACATACUCO
28	1	Cabo união circuitos	MPASECAUNI
29	1	Borne de terra	MPACABORTIE
30	2	Terminal 230 V	MPACABORMAR
31	1	Base porta-fusíveis	MPACABAOFU
32	1	Paragem de emergência	MPACASTOP
33	1	Sonda	MPACASONDA
34	1	Filtro de rede	MPACAFILRED
35	1	Fusível	MPACAFUS25A
36	1	Fita helicoidal	MPACACINHEL
37	1	Caixa quadro controlo	MPACACAJMAN
38	1	Caixa quadro eléctrico	MPACACACUEL







3. MANUAL DE INSTRUÇÕES

3.1 INSTRUÇÕES GERAIS

MUITO IMPORTANTE:

É indispensável ter uma ficha de terra na tomada onde se ligar o aparelho com o diferencial e magnetotérmico correspondente. Qualquer incumprimento desta norma anula a responsabilidade do fabricante.

De modo a assegurar uma protecção complementar, aconselha-se a instalação no circuito eléctrico que alimenta a sala de banho de um dispositivo de corrente diferencial residual (DDR) de funcionamento atribuída que não exceda os 30 mA.

Aconselhe-se com o seu instalador.

- INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO

Para maior segurança no envio e de modo a evitar danos na cabine, o painel de controlo fica fora da sua localização.

Depois de se retirar toda a embalagem de protecção situada na cabine na posição horizontal, deve abrir -se a porta onde se encontra a parte do motor e vai ver o painel de controlo de cor azul. Introduzir o painel de controlo na janela da porta de dentro para fora, fazendo coincidir os 4 buracos do painel com os 4 parafusos salientes da janela. Antes de colocar as 4 porcas, coloque o cabo à terra (de cor verde e amarela) num dos 4 parafusos salientes e posteriormente aperte as 4 porcas.

Ligar a ficha da cabine a uma tomada que tenha tomada de terra a 220 V.

A ter em conta:

Para obter o melhor rendimento da cabine de secagem, é muito importante colocar o animal sem água, ou seja, retirando previamente a água, ou esfregando energicamente com a toalha, visto que enquanto a água não desaparecer o pelo praticamente não começa a secar.

As instalações de tosquia canina com ar condicionado obtêm um melhor rendimento da cabine, já que isso colabora muito para a redução da humidade da sala.

Se as instalações estiverem a uma temperatura ambiente abaixo dos 18 °C, a função de secagem do aparelho irá demorar muito mais tempo a chegar à temperatura programada.

Para obter a máxima segurança, a temperatura máxima permitida é de apenas 38 °C e o tempo máximo de 30 minutos. Desta forma, mesmo que o utilizador se esqueça do aparelho, a cabine pára automaticamente no máximo passados 30 minutos e nunca ultrapassará a temperatura programada (depois de carregar no botão de paragem ou quando o ciclo terminar automaticamente, a turbina continuará a funcionar durante 1 minuto para refrigerar a resistência e para assim prolongar a vida do aparelho).

No caso de se acionar o interruptor vermelho de emergência situado no painel de controlo, a cabine irá parar completamente anulando todos os sistemas de funcionamento.

Para desactivar a paragem de emergência, rodar para a direita 45°, ouve-se um aviso acústico e o ecrã ilumina-se.

Para modificar a temperatura interior que se quiser programar, bastará carregar as vezes necessárias nos botões situados no painel de controlo com o indicador de "neve" para reduzi-la ou no de "sol" para aumentá-la. Devido à situação da sonda que controla a temperatura, poderia haver 2 °C de diferença se compararmos com a temperatura que está no interior da cabine.

O ecrã indica o tempo seleccionado e o tempo que falta do ciclo. Para modificá-lo, deve carregar as vezes necessárias nos botões situados no painel de controlo com a indicação de "time +" para aumentá-lo ou "time -" para diminuí-lo.

Por defeito, ao ligar o aparelho a temperatura programada será de 25 °C e o tempo será de 15 minutos.

O painel de controlo tem um sistema baseado no controlo digital através de um micro-computador com a última tecnologia.

Interface visual com o utilizador através de um ecrã LCD, com mensagens indicadoras do processo que se realiza em cada momento.

Controlo dos elementos de potência (resistência / motor) dentro da normativa de interferências electromagnéticas e segurança em baixa tensão.

Dentro das funções atribuídas ao controlo da cabine, pôs-se um especial interesse na segurança tanto do operador como do animal.

A alimentação geral é desligada através de um botão de energia manual.

A alimentação dos elementos de potência tem vários elementos de segurança. No caso do motor tem dois, e três para a resistência.

Em cada início de ciclo, o sistema analisa a resistência e o motor, assim como os seus respectivos sistemas de controlo. Se o sistema detectar qualquer anomalia, desliga a alimentação geral de ambos os dispositivos e envia uma mensagem de: "error calefactor" (erro aquecimento) ou "error motor" (erro motor) e a activação de um indicador acústico de forma ininterrupta.

O módulo de potência dispõe de um circuito autónomo de reconhecimento de controlo vivo que, no caso de detectar qualquer anomalia no módulo de controlo, desliga a alimentação ao módulo de potência.

A resistência também possui um elemento sensor, que a pode desligar se esta exceder ou ultrapassar um nível de temperatura. Este sensor é completamente autónomo do circuito de controlo.

Dispõe de uma análise automática dos seus parâmetros e no caso de detectar um erro em algum deles, vai ver a mensagem "error de sistema" (erro de sistema) e a activação de um indicador acústico de forma ininterrupta.

3.2 MANUTENÇÃO

O box da cabine tem um tubo de descarga para poder limpar a fundo todo o aparelho com a máxima higiene e facilidade.

A limpeza da cabine de secagem Artero pode fazer-se com um pano húmido ou produtos especiais para aço inoxidável.

Nunca limpe a cabine de secagem Artero com produtos abrasivos (lixívia, ácido clorídrico, etc.). Manter o filtro limpo e sem pêlos. Com os anos, o pelo pode acumular-se na turbina; para tirá-lo, levante o filtro e abra as tampas laterais para poder aceder à turbina. Trocar o filtro a cada 9-12 meses para evitar maus cheiros e conseguir um funcionamento óptimo.

Aconselha-se desligar o cabo de corrente do aparelho ao fim do dia ou então carregar no interruptor vermelho de paragem de emergência para desligar totalmente o aparelho (não se esqueça de o desbloquear no dia seguinte), e desta forma evitaremos possíveis danos nas partes electrónicas devido a subidas de tensão, quer seja por trovoadas eléctricas ou por instabilidade no fornecimento da corrente eléctrica.

3.3 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- O aparelho deve prender-se fora do alcance de uma pessoa que esteja a tomar banho, duche ou em contacto com a água.
- Nunca se deve tocar num aparelho eléctrico que tenha caído na água. Desligue imediatamente a ficha da corrente.
- Antes de limpar desligue a tomada da corrente.
- Utilize o aparelho apenas de acordo com a finalidade descrita no manual de instruções. Devem usar-se os acessórios e peças sobresselentes recomendados pelo fabricante.
- Não utilize o aparelho se não estiver a funcionar devidamente, se estiver danificado ou se tiver caído na água. Nestes casos, envie o aparelho para o nosso serviço técnico para ser efectuada uma inspecção e reparação.
- Mantenha o cabo afastado de superfícies quentes.
- Não introduza nem deixe cair objectos nas aberturas do aparelho.
- Desligue o interruptor de corrente depois de utilizar o aparelho.
- Se ocorrerem descargas electrostáticas sobre o aparelho, o visor poderia ficar em branco. Nesse caso, deve desligar-se e voltar a ligar o equipamento à corrente para voltar a funcionar correctamente.
- Só para usar em cães e gatos. O fabricante não se responsabiliza por qualquer problema que advenha do uso indevido do aparelho.
- Não deixe o aparelho ao alcance das crianças.
- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas ou que não tenham experiência ou conhecimentos, salvo se estiverem sob a supervisão ou tenham instruções relativas à utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser vigiadas para se assegurar que não brincam com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por pessoal qualificado semelhante com o objectivo de evitar perigos.

3.4 INSTRUÇÕES DE GARANTIA

1.-Para todos os aparelhos eléctricos, a **CUCHUILLERIA ARTERO S.A.** concede uma garantia de um ano que cobre os componentes que não estejam sujeitos a desgaste. Os direitos decorrentes desta garantia são paralelos às pretensões de garantia legais e/ou contratuais que correspondam ao comprador face ao respectivo vendedor.

2.-A garantia começa com a entrega do aparelho; todos os aparelhos devem ser entregues com o Certificado de Garantia devidamente preenchido ou factura de compra.

3.-Dentro do prazo da garantia, reparamos sem qualquer pagamento todas as peças defeituosas de fabrico e a mão-de-obra. Exclui-se a substituição do aparelho e a devolução do seu valor. Em qualquer um dos possíveis defeitos de fabrico, substitui-se sempre a peça que estiver na garantia. O custo do envio do aparelho dentro da garantia ficará sempre a cargo do cliente passados 15 dias da data de compra.

4.-Qualquer operação realizada no aparelho por pessoas não autorizadas pela **UCHILLERIA ARTERO S.A.**, implicará a prescrição de todos os direitos da garantia. A garantia não inclui as avarias devidas a esforços excessivos, manipulação inadequada, falta da devida manutenção, por negligência ou por não se terem cumprido as instruções de utilização do aparelho para a manutenção e funcionamento correctos.

5.-As peças substituídas dentro da garantia não implicam um prolongamento do prazo de garantia e passam a ser propriedade da **UCHILLERIA ARTERO S.A.**.

6.-As garantias terão um prazo de reparação de 24 h depois de entrarem no nosso serviço técnico. No caso de não se poder resolver a avaria, a **UCHILLERIA ARTERO S.A.** adoptará a solução que considerar mais oportuna.

7.-Se o produto não tiver sido comprado em Espanha nem em Portugal, contacte o seu distribuidor habitual sobre a garantia do produto.

1. Allgemeine Angaben

2. Technische Produktinformationen

- 52 **2.1** Verpackungsdaten
- 52 **2.2** Elektrische Daten
- 52 **2.3** Mechanische Daten
- 53 **2.4** Abmessungen
- 54 **2.5** Explosionszeichnung und Ersatzteilcodes

3. Bedienungsanleitung

- 58 **3.1** Allgemeine Benutzerhinweise
 - Installation und Betrieb
- 59 **3.2** Pflege und Instandhaltung
- 59 **3.3** Sicherheitshinweise
- 60 **3.4** Garantiebestimmungen

1. ALLGEMEINE ANGABEN

Code: S331 EU.
S523 UK.

Beschreibung: Programmierbare Trockenkabine

Version: CABSP2008 - CABUK2008

Stand: 01.01.2004



2. TECHNISCHE PRODUKTINFORMATIONEN

2.1 VERPACKUNGSDATEN

Verpackungsart	Kartonkiste Doppelkanal palettiert
Abmessungen Einzelverpackung (mm)	1.750 x 1.200 x 800
Verpackungsgewicht (kg)	143
Produktabmessungen (mm)	1.600 x 990 x 610
Nettoproduktgewicht (kg)	114

2.2 ELEKTRISCHE DATEN

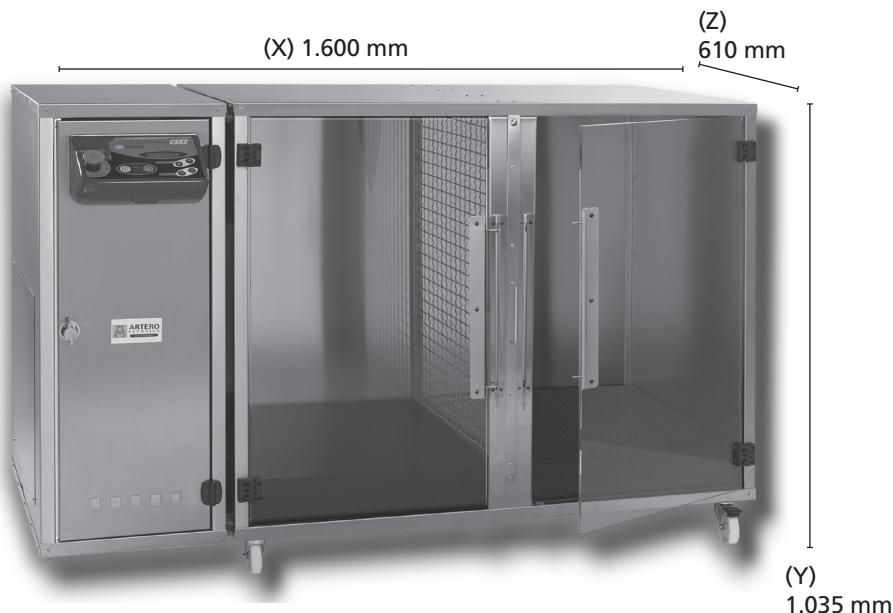
Motortyp	dreiphasig 230 V - mit 25 uF-Kondensator
U/min	1.310
A. Isolierung	Klasse B
Spannung	230 V - Wechselstrom
Verbrauch bei 38 °C	2.300 W
Verbrauch bei 10 °C	414 W
Heizstableistung	1.800 W
Frequenz	50 Hz P 1:0,75 kW=1CV L:3,57

2.3 MECHANISCHE DATEN

Luftmenge	638 l/s (CMF 1.354)
Luftaustrittstemperatur (°C)	10 °C - 38 °C
Geräuschpegel	75 dB (Umgebungsgeräuschpegel: 52 dB)
Schutzklasse gegen Spritzwasser	IP54
Außengehäuse	Nirosta 316 satiniert
Garantie	5 Jahre: Motor - 1 Jahr: übrige Bestandteile der Trockenkabine
Qualitätszertifikate	CE, SGS.

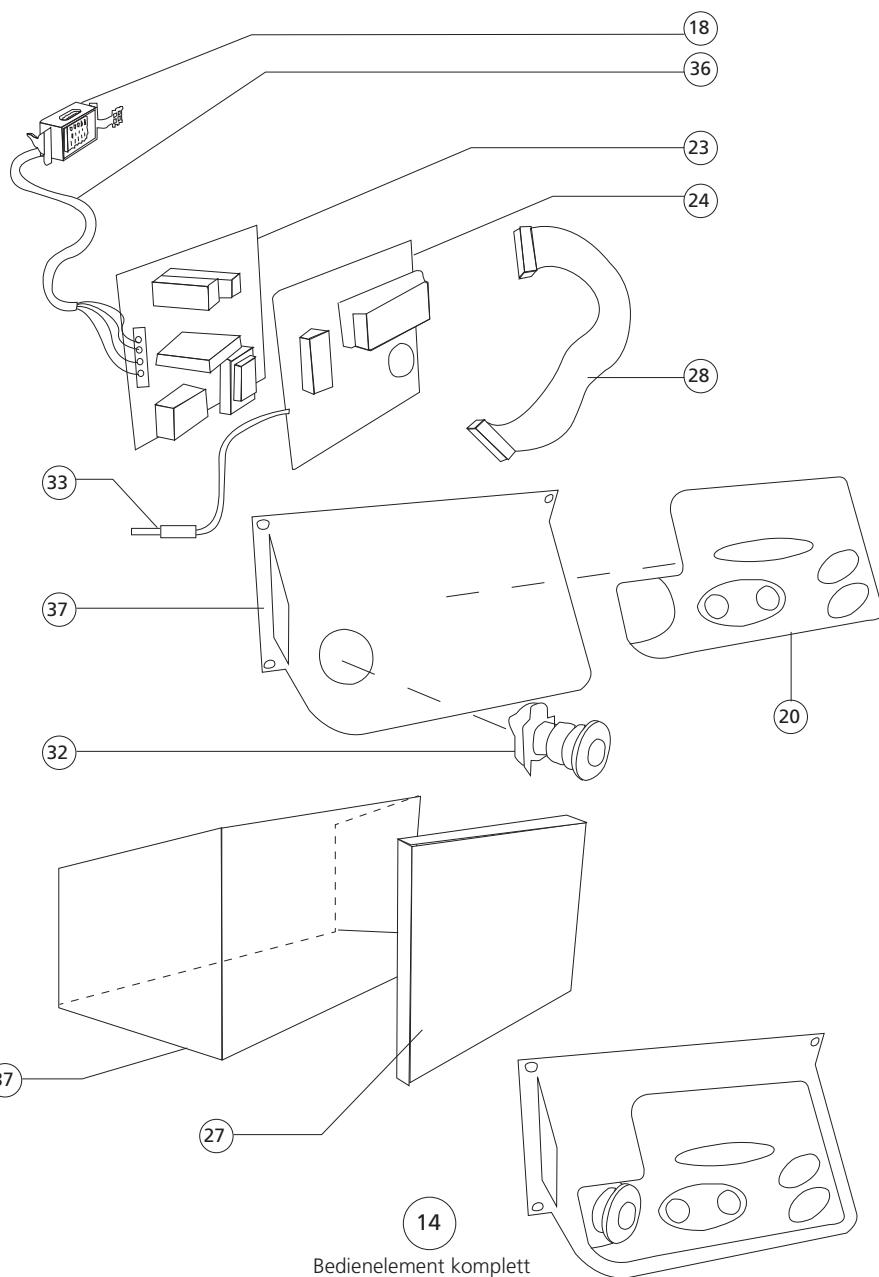
2.4 ABMESSUNGEN

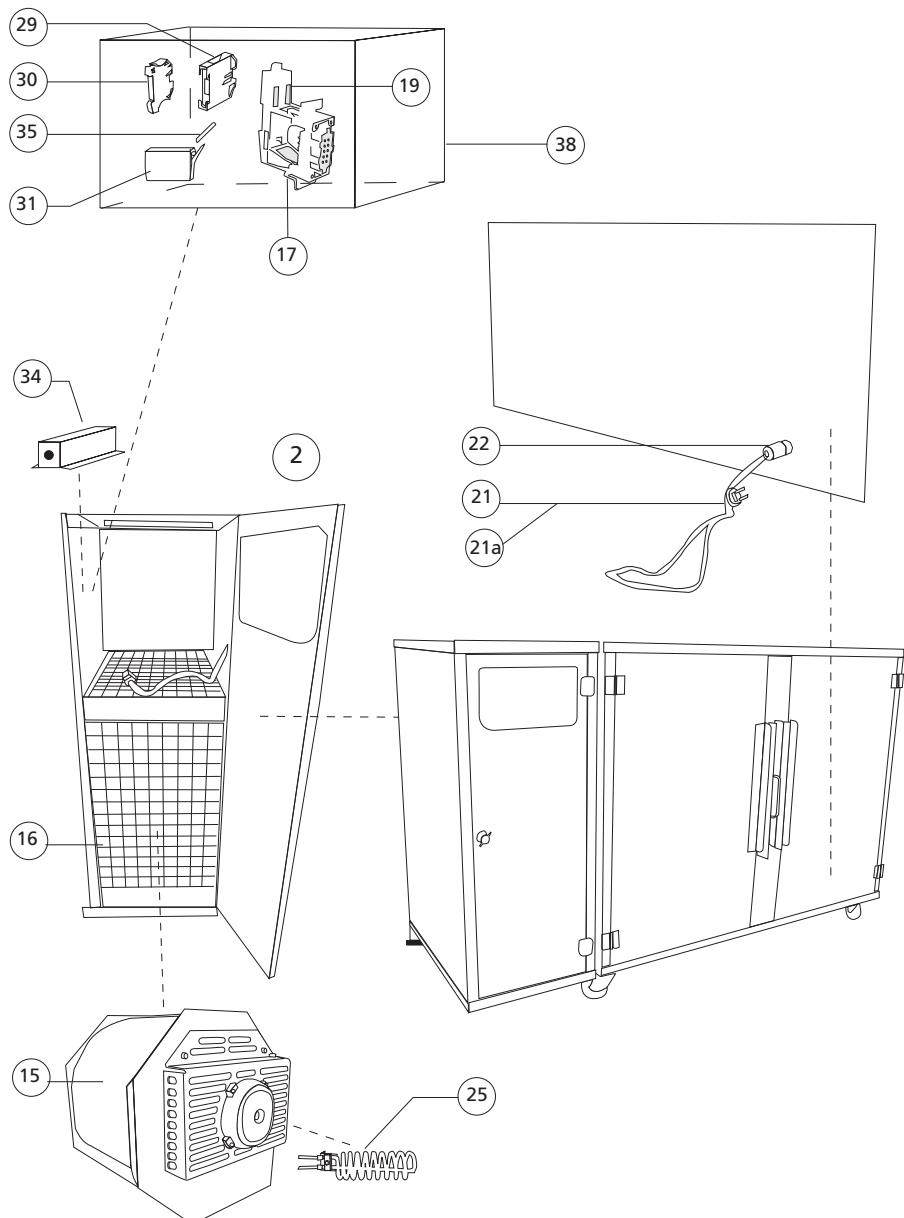
Abmessungen	Maße (mm)
X	1.600
Y	1.035
Z	610

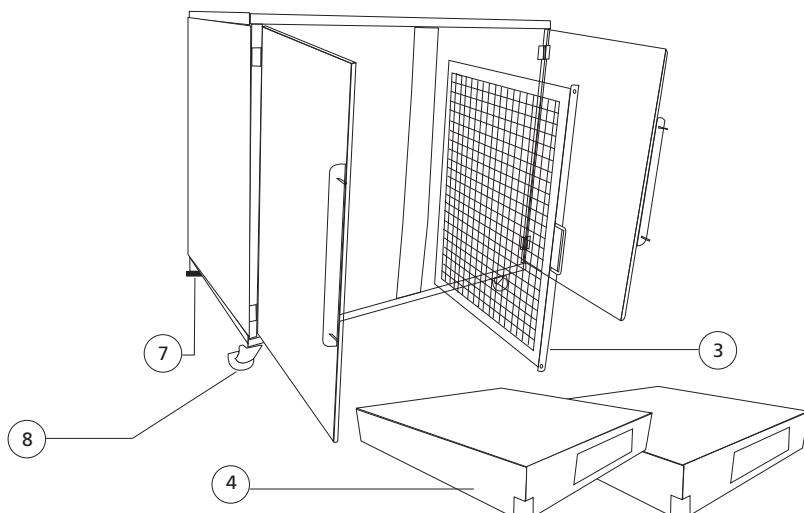
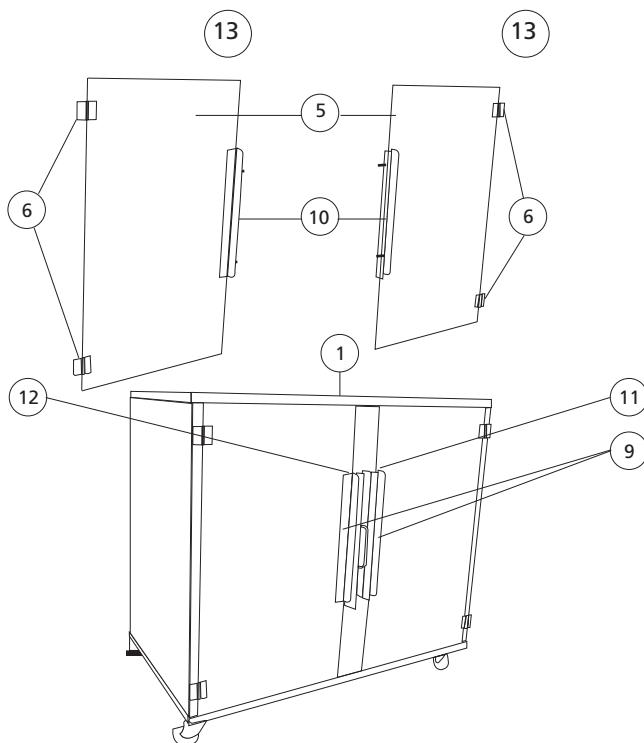


2.5 EXPLOSIONSZEICHNUNG UND ERSATZTEILCODES

Position	Anzahl	Beschreibung	Code
1	1	Kabine Boxenteil	MPACACABBOX
2	1	Motorkabine komplett	MPACAPARMOT
3	1	Trennwand	MPACADIVISO
4	2	Gitter kunststoffbeschichtet	MPACAREJPLA
5	2	Tür Plexiglas	MPACAPUERTA
6	4	Scharniere	MPACABISAGR
6a	1	Kabel (UK)	MPASECAUK
7	2	Rollen ohne Bremsen	MPACARUESFR
8	2	Rollen mit Bremsen	MPACARUECFR
9	2	Verschluss	MPACACIERRE
10	2	Halterung Verschluss	MPACAANCCIE
11	1	Verschluss innen rechts	MPACAINCIDR
12	1	Verschluss innen links	MPACAINCIIZ
13	2	Tür komplett	MPACAPUECOM
14	1	Bedienelement komplett	MPACACUACOM
15	1	Motor	MPACAMOTOR
16	1	Schaumstofffilter	MPACAESPMOT
17	1	Anschlussstecker	MPACACONHEM
18	1	Anschlussbuchse	MPACACONMAC
19	1	Halterung Steckverbindungen	MPACASOPCON
20	1	Tastatur	MPACACARAIR
21	1	Netzkabel	MPASECABEUR
21a	1	Netzkabel (UK)	MPASECABUK
22	1	Kabelschutzmanschette	MPACAPASCAB
23	1	Schaltkreis Leiterplatte spannungsführende Komponenten	MPASEPLAPOT
24	1	Schaltkreis Leiterplatte Steuerungselemente	MPASECOCOM
25	1	Heizstab	MPASERESIST
26	1	Halterung Heizstab	MPAMIANSONMO
27	1	Abdeckung Bedienelement	MPACATACUCO
28	1	Verbindungskabel Leiterplatten	MPASECAUNI
29	1	Erdungsanschluss	MPACABORTIE
30	2	230 V-Anschluss	MPACABORMAR
31	1	Sicherungshalter	MPACABAPOFU
32	1	Notstopp	MPACASTOP
33	1	Sensor	MPACASONDA
34	1	Störschutzfilter	MPACAFILRED
35	1	Sicherung	MPACAFUS25A
36	1	Drehkabel	MPACACINHEL
37	1	Gehäuse Bedienelement	MPACACAJMAN
38	1	Elektroschaltkasten	MPACACACUEL







3. BEDIENUNGSANLEITUNG

3.1 ALLGEMEINE BENUTZERHINWEISE

ACHTUNG:

Der Stecker für den Anschluss des Geräts am entsprechenden Fehlerstrom- und Magnetschutzschalter muss unbedingt ein Schukostecker sein. Die Nichteinhaltung dieser Vorschrift stellt den Hersteller von seiner Haftung frei.

Als zusätzlicher Schutz wird der Einbau eines Reststromschutzschalters (RCD) mit einem Betriebswert unter 30 mA in den Stromkreis, der den Waschraum versorgt, empfohlen.

Holen Sie fachmännische Beratung bei Ihrem Elektriker ein.

- INSTALLATION UND BETRIEB

Zur Vermeidung von Transportschäden sowie zur Vorbeugung von Beschädigungen an der Kabine wird das Bedienelement im ausgebauten Zustand verschickt.

Schutzverpackung vollständig entfernen, Kabine waagrecht aufstellen und jene Tür öffnen, hinter welcher sich der Motor befindet. Das blaue Bedienfeld ist nun zu sehen. Bedienfeld von innen nach außen so in das Türfenster einsetzen, dass die 4 Bohrungen am Bedienfeld mit den 4 herausstehenden Schrauben am Fenster übereinstimmen. Vor dem Aufsetzen der 4 Muttern das Massekabel (gelb-grün gestreift) an einer der 4 herausstehenden Schrauben befestigen und anschließend die 4 Muttern festziehen.

Netzstecker der Kabine an eine ordnungsgemäß geerdete 220V-Steckdose anschließen.

Wichtige Hinweise:

Um optimale Leistungsergebnisse zu erzielen, muss das Tier unbedingt so trocken wie möglich in die Trockenkabine eingebracht werden (Wasser absaugen oder das Tier kräftig mit einem Handtuch trocken reiben), da der eigentliche Trockenvorgang erst beginnt, wenn keine Wasserreste mehr vorhanden sind.

In Hundepflegesalons, die mit Klimaanlagen ausgestattet sind, können bessere Leistungsergebnisse mit der Trockenkabine erzielt werden, da diese Geräte den Räumlichkeiten viel Feuchtigkeit entziehen.

Liegt die Raumtemperatur im Hundesalon unter 18 °C Grad, benötigt das Gerät beträchtlich mehr Zeit, um die programmierte Trockentemperatur zu erreichen.

Zur Gewährleistung maximaler Sicherheit liegt die erlaubte Höchsttemperatur bei nur 38°C und die Betriebsdauer ist auf 30 Minuten begrenzt. Auf diese Weise wird sichergestellt, dass sich die Kabine nach Ablauf von 30 Minuten automatisch abstellt und die programmierte Temperatur auf keinen Fall überschritten wird, auch wenn der Benutzer nicht anwesend sein sollte (nach Betätigen der Stopptaste oder nach der automatischen Abschaltung läuft der Ventilator zur Abkühlung des Heizstabs noch 1 Minute weiter, wodurch sich die Lebensdauer des Geräts verlängert).

Durch das Betätigen des roten Notstopptasters am Bedienfeld wird der Betrieb aller Kabinensysteme komplett unterbrochen.

Zur Wiederherstellung des Betriebs nach einem Notstopp den Knopf 45° nach rechts drehen. Anschließend ertönt ein akustisches Signal und der Bildschirm schaltet sich ein.

Zum Programmieren der Innentemperatur die entsprechenden Knöpfe am Bedienfeld so oft betätigen, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird, wobei das Symbol „Schneeflocke“ zum Herabsetzen bzw. das Symbol „Sonne“ zum Erhöhen des Temperaturwerts dient. Aufgrund der Position des Temperatursensors im Gerät können Temperaturunterschiede von bis zu 2 °C zur realen Temperatur im Kabineninneren auftreten.

Auf dem Bildschirm werden die gewählte Betriebsdauer sowie die verbleibende Zeit des jeweiligen Betriebszyklus angezeigt. Zur Änderung dieser Werte die entsprechenden Knöpfe am Bedienfeld so oft betätigen, bis die gewünschte Betriebsdauer angezeigt wird, wobei das Symbol „time +“ zur Verlängerung bzw. das Symbol „time -“ zur Verkürzung der Betriebsdauer dient.

Nach dem Einschalten des Geräts erscheinen automatisch die werkseitig vorprogrammierten Werte (25 °C Betriebstemperatur bzw. 15 Minuten Betriebsdauer).

Das Bedienelement ist mit einem mikrocomputergestützten, digitalen Steuerungssystem auf dem neuesten Stand der Technik ausgestattet.

Integrierte visuelle Benutzerschnittstelle in Form eines LCD-Displays, auf welchem alle aktuellen Betriebsvorgänge und -werte angezeigt werden.

Steuerung der spannungsführenden Komponenten (Heizstab/Motor) innerhalb der gesetzlichen Grenzwerte für elektromagnetische Störungen und Sicherheit im Niederspannungsbereich.

Alle Steuerungsfunktionen der Kabine wurden unter besonderer Berücksichtigung der Sicherheit von Bediener und Tier konzipiert.

Die allgemeine Stromversorgung lässt sich mithilfe eines manuellen Schaltknopfs unterbrechen.

Die Stromversorgung der spannungsführenden Komponenten ist mit mehreren Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Der Motor verfügt über zwei, der Heizstab über drei Sicherheitsvorrichtungen.

Das Gerät führt zu Beginn jedes Betriebszyklus einen Überprüfungsvorgang von Motor und Heizstab sowie den zugehörigen Steuerungssystemen durch. Bei Feststellung jedweder Fehlfunktion wird die allgemeine Stromversorgung beider Komponenten unterbrochen und eine Fehlermeldung angezeigt „error calefactor“ (Störung Heizelement) oder „error motor“ (Störung Motor). Gleichzeitig ertönt ein Dauerwarnton.

Das spannungsführende Modul verfügt über einen eigenständigen Schaltkreis für die Erkennung von Störungen in Echtzeit. Bei Feststellung von Fehlfunktionen jedweder Art in diesem Überwachungsmodul wird die Stromversorgung zum spannungsführenden Modul unterbrochen.

Zudem verfügt der Heizstab über einen Sensor, dank welchem die Stromversorgung bei Überhitzung unterbrochen wird. Der Sensor ist vollkommen eigenständig und verfügt über keinerlei Verbindung zum Steuerschaltkreis.

Dank der Fähigkeit zur Selbstanalyse der eigenen Parameter wird bei Erkennung von falschen Werten umgehend die Fehlermeldung „error de sistema“ (Systemstörung) angezeigt. Gleichzeitig ertönt ein Dauerwarnton.

3.2 PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

Die Kabinenbox ist zur Gewährleistung maximaler Hygiene mit einem Ablauf ausgestattet, damit das gesamte Gerät gründlich und mit geringem Aufwand gereinigt werden kann.

Die Artero-Trockenkabine lässt sich mit einem feuchten Tuch oder speziellen Reinigungsprodukten für Edelstahl säubern.

Keine aggressiven Produkte (Laugen, Säuren o. Ä.) zur Reinigung der Artero-Trockenkabine verwenden. Filter sauber und haarfrei halten. Über die Jahre hinweg können sich Haare am Ventilator ansammeln. Zur Entfernung derselben den Filter herausnehmen und die seitlichen Abdeckungen öffnen, um an den Ventilator zu gelangen. Zur Vermeidung von unangenehmen Gerüchen sowie zur Gewährleistung einer optimalen Leistungskapazität den Filter alle 9-12 Monate wechseln.

Es wird empfohlen, zu Betriebsschluss den Netzstecker des Geräts abzuziehen oder den roten Notstoppknopf zu betätigen, um sicherzustellen, dass das Gerät komplett ausgeschaltet ist (vergessen Sie nicht, den Notstoppknopf am nächsten Arbeitstag wieder zu lösen). Auf diese Weise können eventuelle Beschädigungen an den elektronischen Bauteilen durch Spannungsschübe infolge von Blitzschlägen oder Spannungsschwankungen in der Stromversorgung vermieden werden.

3.3 SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät darf nicht in Reichweite von badenden, duschenden oder anderweitig mit Wasser in Berührung befindlichen Personen installiert werden.
- Ein Elektrogerät, das ins Wasser gefallen ist, darf unter keinen Umständen berührt werden. Sofort den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät ist ausschließlich für den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Verwendungszweck bestimmt. Nur die vom Hersteller empfohlenen Zubehör- und Ersatzteile verwenden.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, sofern es nicht ordnungsgemäß funktioniert, beschädigt wurde oder ins Wasser gefallen ist. In solchen Fällen das Gerät zur entsprechenden Überprüfung und Reparatur an den Kundendienst senden.
- Kabel von heißen Oberflächen fernhalten.
- Keine Gegenstände in die Geräteöffnungen einbringen oder hineinfallen lassen.
- Nach Gebrauch des Geräts Netzschalter ausschalten.
- Elektrostatische Entladungen am Display können Fehlfunktionen hervorrufen. In solchen Fällen zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Betriebs das Gerät aus- und anschließend erneut einschalten.
- Nur für den Gebrauch mit Hunden und Katzen. Der Hersteller haftet nicht für Störungen oder Defekte infolge unsachgemäßen Gebrauchs des Geräts.
- Gerät von Kindern fernhalten.
- Dieses Gerät darf weder von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten noch von Personen ohne entsprechende Erfahrung bzw. Kenntnisse verwendet werden, es sei denn, sie werden von einem Zuständigen für ihre Sicherheit überwacht oder haben Anweisungen zum Gebrauch dieses Geräts erhalten.
- Kinder unterliegen der Aufsichtspflicht. Dieses Gerät ist kein Kinderspielzeug.
- Zur Vermeidung von Gefahren darf das Netzkabel bei Vorliegen von Beschädigungen ausschließlich vom Hersteller, dem zuständigen Kundendienst oder qualifiziertem Fachpersonal ausgewechselt werden.

3.4 GARANTIEBESTIMMUNGEN

1.-**CUCHILLERIA ARTERO S.A.** gewährt für alle Elektrogeräte ein Jahr Garantie auf alle Bauteile, die keinem Verschleiß unterliegen. Die aus dieser Garantie abgeleiteten Ansprüche gelten parallel zu den rechtlichen und/oder vertraglichen Garantieansprüchen des Käufers gegenüber dem jeweiligen Verkäufer.

2.-Der Garantiezeitraum beginnt mit der Aushändigung des Geräts. Garantieansprüche können nur gegen Vorlage des ordnungsgemäß ausgefüllten Garantiescheins oder eines gültigen Kaufbelegs geltend gemacht werden.

3. Innerhalb des Garantiezeitraums werden alle infolge Fabrikationsfehlern defekten Bauteile kostenlos auswechselt (einschließlich Arbeitsaufwand). Hiervon ausgenommen sind der Austausch des kompletten Geräts sowie die Rückerstattung des Kaufpreises. Bei jedweder Art von Fabrikationsfehler werden in Garantie befindliche Bauteile erneuert, wobei nach Ablauf von 15 Tagen ab Kaufdatum die Versandkosten des in Garantie befindlichen Geräts zu Lasten des Kunden gehen.

4.-Jedwede Handhabung des Geräts durch Personen, die über keine seitens **CUCHILLERIA ARTERO S.A.** erteilte Befugnis verfügen, hat die Nichtigkeit aller Garantieansprüche zur Folge. Die Garantie umfasst keine Schäden infolge übermäßiger Beanspruchung, unsachgemäßer Bedienung, Unterlassung der ordnungsgemäßen Wartung aufgrund von Nachlässigkeit oder Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung des Geräts für sachgemäßen Betrieb und Wartung.

5.-Der Austausch von Gerätekomponenten auf Garantie hat keine Verlängerung des Garantiezeitraums zur Folge. Alle innerhalb des Garantiezeitraums ausgetauschten Bauteile verbleiben im Eigentum von **CUCHILLERIA ARTERO S.A.**.

6.-Alle Reparaturen innerhalb des Garantiezeitraums werden innerhalb einer Frist von 24 Std. ab dem Eintreffen des Geräts bei unserem Kundendienst ausgeführt.

Kann der Fehler nicht behoben werden, obliegt es **CUCHILLERIA ARTERO S.A.**, die bestmögliche Lösung zu finden.

7.-Bei Erwerb des Produkts außerhalb von Spanien und Portugal wenden Sie sich im Garantiefall bitte an Ihren örtlichen Fachhändler.

КАБИНА ДЛЯ СУШКИ ARTERO TECHNICS
УСТАНОВКА ДЛЯ СУШКИ ЖИВОТНЫХ
ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**1. Общая информация****2. Технические данные изделия**

- 64 **2.1** Спецификации упаковки
- 64 **2.2** Электрические спецификации
- 64 **2.3** Механические спецификации
- 65 **2.4** Схема размеров
- 66 **2.5** Чертеж общего вида и коды комплектующих деталей

3. Руководство пользователя

- 70 **3.1** Общие указания
 - Монтаж и эксплуатация
- 71 **3.2** Техническое обслуживание
- 72 **3.3** Требования безопасности
- 72 **3.4** Гарантийные обязательства

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Код - S331 EU.
S523 UK.

Описание - Программируемая кабина для сушки

Версия - CABSP2008 - CABUK2008

Дата - 01/01/2004



2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ИЗДЕЛИЯ

2.1 СПЕЦИФИКАЦИИ УПАКОВКИ

Вид упаковки	Картонная гофрированная коробка для паллетирования
Габариты индивидуальной упаковки (мм)	1.750 x 1.200 x 800
Масса упаковки (кг)	143
Габариты изделия (мм)	1.600 X 990 X 610
Масса-нетто изделия (кг)	114

2.2 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

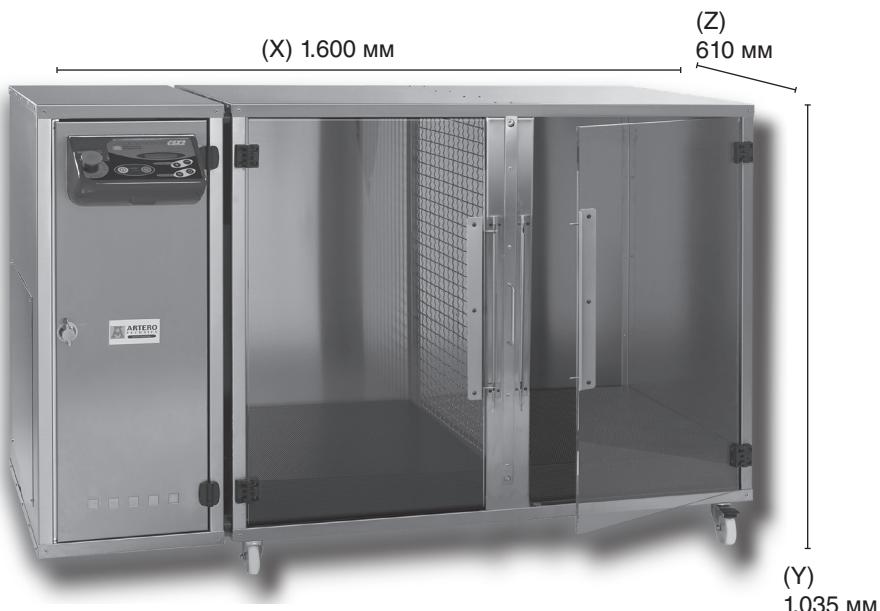
Тип двигателя	Трехфазный, 230 В, с конденсатором 25 мкф
Об/мин	1.310
А. Изоляция	Класс В
Напряжение	230 В - переменное
Потребление при 38 °C	2.300 Вт
Потребление при 10 °C	414 Вт
Мощность	1.800 Вт
Частота	50 Гц.Р1:0,75 кВт=1 л.с. L:3:57

2.3 МЕХАНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

Поток воздуха	638 л/с (CMF 1.354)
Температура воздуха на выходе (°C)	От 10 °C до 38 °C
Уровень шума	75 дБ (уровень шума окружения 52 дБ)
Степень влагозащиты	IP54
Тип корпуса	полированная нержавеющая сталь Inox 316
Гарантия	5 лет для двигателя, 1 год для остальных компонентов кабины для сушки
Сертификаты качества	CE, SGS.

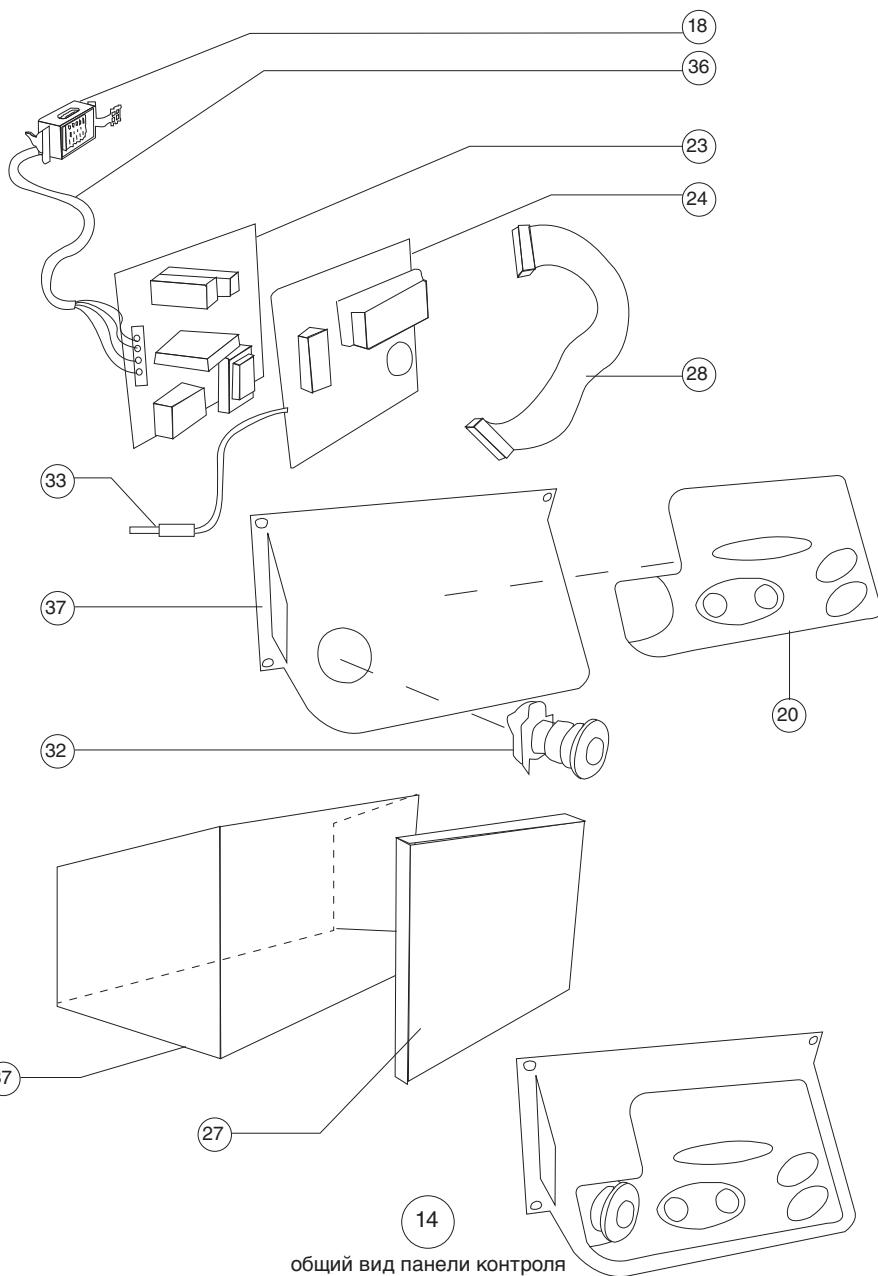
2.4 СХЕМА РАЗМЕРОВ

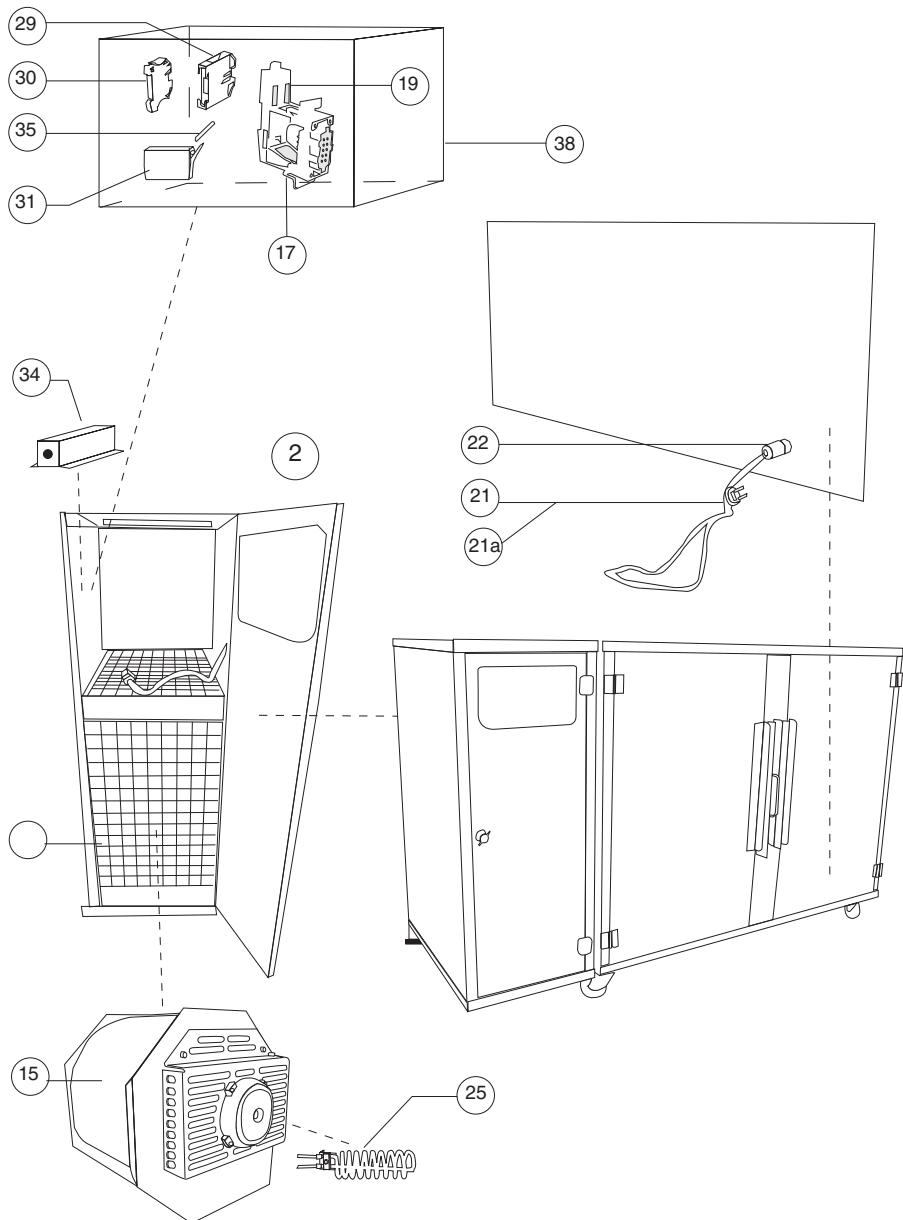
Размеры	Величина (мм)
X	1.600
Y	1.035
Z	610

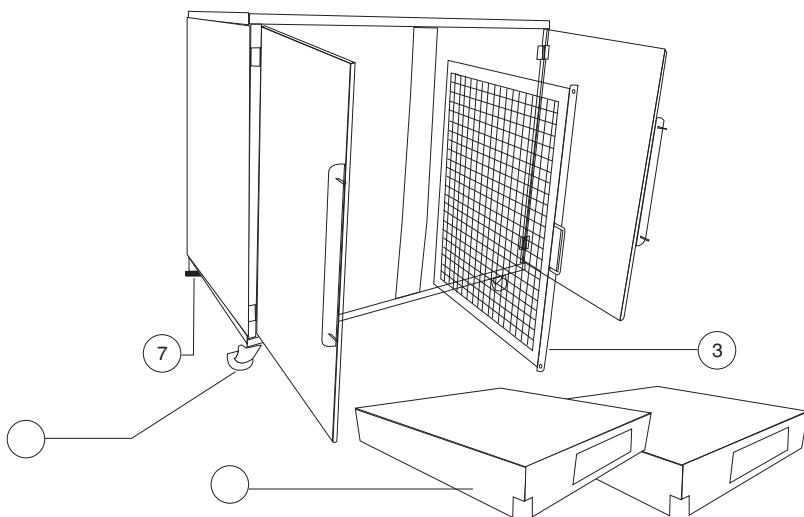
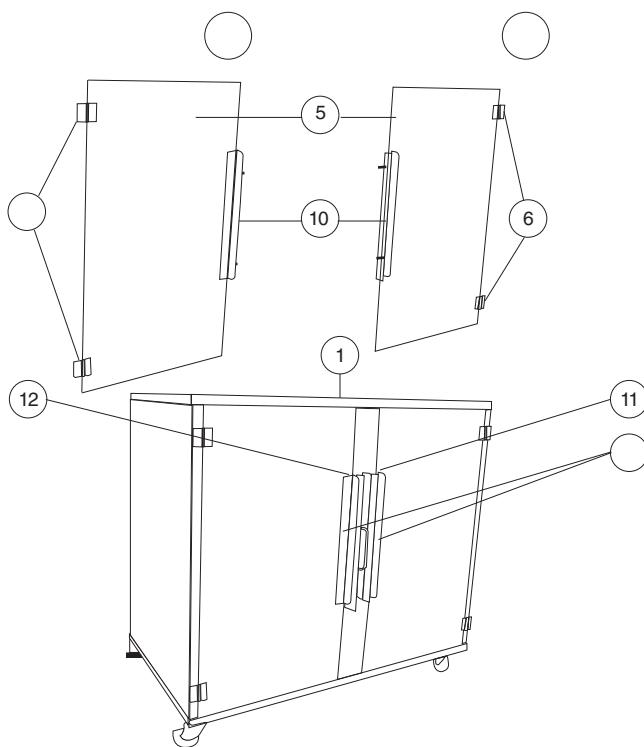


2.5 ЧЕРТЕЖ ОБЩЕГО ВИДА И КОДЫ КОМПЛЕКТУЮЩИХ ДЕТАЛЕЙ

Позиция	Количество	Описание	Код
1	1	Бокс кабины	MPACACABBOX
2	1	Часть кабины с двигателем	MPACAPARMOT
3	1	Перегородка	MPACADIVISO
4	2	Пластмассовая решетка	MPACAREJPLA
5	2	Дверь из метакрилата	MPACAPUERTA
6	4	Петли	MPACABISAGR
6a	1	кабель (UK)	MPASECAUK
7	2	Ролик без тормоза	MPACARUESFR
8	2	Ролик с тормозом	MPACARUECFR
9	2	Замок	MPACACIERRE
10	2	Крепление замка	MPACAANCCIE
11	1	Внутренняя часть правого замка	MPACAINCIDR
12	1	Внутренняя часть левого замка	MPACAINCIIZ
13	2	Дверь в полной комплектации	MPACAPUECOM
14	1	Панель контроля	MPACACUACOM
15	1	Двигатель	MPACAMOTOR
16	1	Пенный фильтр	MPACAESPROMT
17	1	Соединитель штепсельный	MPACACONHEM
18	1	Соединитель гнездовой	MPACACONMAC
19	1	Держатель для соединителей	MPACASOPCON
20	1	Клавиатура	MPACACARAIR
21	1	Кабель электросети	MPASECABEUR
21a	1	Кабель электросети (UK)	MPASECABUK
22	1	Проходной изолитор	MPACAPASCAB
23	1	Цепь силовой платы	MPASEPLAPORT
24	1	Цепь платы контроля	MPASECOCOM
25	1	Сопротивление	MPASERESIST
26	1	Держатель для сопротивления	MPAMIANSONMO
27	1	Крышка панели контроля	MPACATACUCO
28	1	Кабель соединения цепей	MPASECAUNI
29	1	Зажим заземления	MPACABORTIE
30	2	Зажим 230 В	MPACABORMAR
31	1	Основание для предохранителя	MPACABAPOFU
32	1	Кнопка аварийного отключения	MPACASTOP
33	1	Зонд	MPACASONDA
34	1	Сетевой фильтр	MPACAFILRED
35	1	Предохранитель	MPACAFUS25A
36	1	Геликоидальный кабель	MPACACINHEL
37	1	Каркас панели контроля	MPACACAJMAN
38	1	Корпус электрощита	MPACACACUEL







3. РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

3.1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

ВНИМАНИЕ:

Штепсель подключения прибора должен быть заземлен с дифференциалом и магнито-термическим выключателем. При несоблюдении данного условия производитель не несет ответственности за неисправность прибора.

Для обеспечения дополнительной защиты рекомендуется установить в электрической цепи зала для мытья животных устройство остаточного тока с ограничением в 30 мА.

Проконсультируйтесь с техническим персоналом, производящим монтаж прибора.

- МОНТАЖ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Чтобы обеспечить сохранность прибора и избежать его повреждения при доставке, панель контроля не монтируется в кабину.

Снять всю защитную упаковку, поставить кабину в горизонтальное положение, открыть дверь части кабины, в которой расположен двигатель, и достать панель контроля синего цвета. Вставить панель контроля в окно с внутренней стороны двери. Должны совпасть 4 отверстия панели с 4 болтами на окне. Перед тем, как закрутить 4 гайки, провести кабель заземления (желто-зеленого цвета) через отверстие одного из 4 болтов и только после этого закрутить 4 гайки.

Подключить штепсель кабины к розетке 220 В с заземлением.

Следует иметь в виду:

Для получения наилучших результатов от кабины для сушки необходимо поместить в нее животное, с шерсти которого была предварительно удалена вода (феном или полотенцем), т.к. шерсть начнет высушиваться только после того, как будут удалены остатки воды.

В груминг-салонах с кондиционером результаты использования кабины будут лучше, т.к. кондиционер помогает значительно уменьшить влажность в зале.

При температуре зала ниже 18 °C программа кабины затратит намного больше времени для того, чтобы достичь заданной температуры.

Для обеспечения безопасности пользования прибором максимально допустимая температура составляет 38°C, а время пользования — 30 минут. Даже если обслуживающее лицо забудет выключить прибор, максимум через 30 минут он выключится автоматически, а температура сушки не превысит запрограммированную (при остановке программы вручную или при ее автоматическом завершении турбина будет работать в течение еще 1 минуты, чтобы охладить сопротивление и таким образом продлить срок службы прибора).

При нажатии красной кнопки аварийного отключения на панели контроля кабина полностью выключится и заблокирует все действующие программы.

Чтобы разблокировать аварийное отключение повернуть кнопку вправо приблизительно на 45° — раздастся звуковой сигнал и дисплей включится.

Чтобы изменить программируемую температуру для сушки нажать необходимое количество раз кнопки на панели контроля с символом "снежинка" (снизить температуру) или символом "солнце" (повысить температуру). В зависимости от расположения зонда контроля температуры может наблюдаться разница до 2 °C между запрограммированной температурой и температурой внутри кабины.

На дисплее указывается заданное время, а также время, оставшееся до завершения цикла программы. Для изменения времени нажать необходимое количество раз кнопки панели контроля: “time +” (увеличить) и “time -“ (уменьшить).

При включении прибора по умолчанию задается следующая программа: 15-минутный цикл при температуре 25 °C.

Панель контроля действует на основе системы цифрового контроля, который обеспечивает современный микрокомпьютер.

Удобный интерфейс программы: на ЖК-дисплее постоянно отображается информация о всех происходящих процессах.

Контроль силовых элементов (сопротивление/ двигатель) в рамках стандарта для электромагнитных помех и безопасности для оборудования низкого напряжения.

Среди функций панели контроля особое внимание было уделено безопасности оператора и животного.

Электропитание можно отключить вручную кнопкой отключения электроэнергии.

Питание силовых элементов защищено многочисленными элементами безопасности: два — для мотора и три — для сопротивления.

При начале каждого цикла программы система анализирует состояние сопротивления и двигателя, а также их системы контроля. При обнаружении какого-либо сбоя система отключает питание мотора и сопротивления, а на дисплее появляется сообщение “error calefactor” или “error moto”, сопровождающееся постоянным звуковым сигналом.

Силовой модуль имеет автономную цепь контроля, которая при обнаружении сбоя в модуле контролю отключает питание силового модуля.

Сопротивление также контролируется датчиком, который может его отключить при превышении пороговой температуры. Этот датчик не зависит от цепи контроля.

Он проводит автоматический анализ своих параметров и при обнаружении ошибки в одном из них выводит на дисплей сообщение “error de sistema”, сопровождающееся постоянным звуковым сигналом.

3.2 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В боксе кабины предусмотрена система слива воды, что дает возможность легко чистить прибор и обеспечить максимальную гигиену.

Кабину для сушки Artero следует чистить влажной тряпкой или специальными средствами для нержавеющей стали.

Запрещено чистить кабину абразивными или едкими средствами (щелочи, кислоты и т.д.)
Фильтр необходимо содержать в чистоте и убирать из него шерсть. По прошествии нескольких лет в турбине может накопиться шерсть. Для ее удаления поднять фильтр и открыть боковые крышки. Чтобы предотвратить появление неприятных запахов и обеспечить оптимальную работу прибора, следует менять фильтр каждые 9-12 месяцев.

Рекомендуется отключить электропитание прибора по окончании рабочего дня или нажать красную кнопку аварийного отключения, чтобы полностью отключить прибор (не забыть разблокировать на следующий день). Это поможет избежать возможного повреждения электронных компонентов прибора из-за перепадов напряжения, возникающих при действии грозового электричества или при сбоях в обеспечении электроэнергией.

3.3 ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

- Прибор должен быть установлен вне пределов досягаемости лица, принимающего ванну или душ или находящегося в контакте с водой.
- Запрещено дотрагиваться до электрического прибора, упавшего в воду. В этом случае незамедлительно отключить прибор от сети.
- Перед очисткой прибора отключить его от сети.
- Пользоваться прибором только по назначению, указанному в настоящем руководстве пользователя. Использовать комплектующие и запасные детали, рекомендованные производителем.
- Не пользоваться прибором, если он не работает должным образом, поврежден или упал в воду. В этих случаях необходимо отправить прибор в сервисный центр для проверки и ремонта.
- Не приближать кабель к горячим поверхностям.
- Избегать попадания посторонних предметов в отверстия прибора.
- Отключить прибор от сети после его использования.
- При воздействии электростатического разряда на дисплее может пропасть изображение. Чтобы прибор опять работал соответствующим образом, надо отключить электропитание прибора, а потом вновь подключить его.
- Только для сушки собак и котов. Производитель не несет ответственности за ненадлежащее использование прибора.
- Держать в недоступном для детей месте.
- Прибор не должен быть использован лицами (в т.ч. детьми) с ограниченными физическими, умственными или сенсорными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом или знаниями, за исключением случаев, когда они используют прибор под руководством лица, ответственного за их безопасность, или получили указания по использованию прибором.
- Следить, чтобы дети не играли с прибором.
- При повреждении кабеля электропитания во избежание опасности он должен быть заменен производителем, центром послепродажного обслуживания либо квалифицированным персоналом.

3.4 ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

1.-Для всех электрических приборов **CUCHILLERIA ARTERO S.A.** предоставляет гарантию в один год на все компоненты, которые не являются быстроизнашиваемыми. Все вытекающие из этой гарантии права действуют параллельно с законными или договорными гарантиями, действующими между покупателем и продавцом.

2.-Гарантийный срок начинается с момента вручения прибора покупателю. Одновременно с прибором должен быть вручен заполненный гарантыйный сертификат или счет-фактура.

3.-Во время гарантийного срока производитель обязуется бесплатно заменить компоненты с дефектом изготовления, за исключением замены всего прибора или возврата его стоимости. При любых дефектах изготовления будет заменена деталь, находящаяся на гарантии. Если с момента покупки прошло более 15 дней, расходы по пересылке детали на гарантию несет покупатель.

4.-Любое действие с прибором, осуществляющее лицами, не являющимися официальными представителями **CUCHILLERIA ARTERO S.A.**, означает аннулирование всех гарантийных обязательств со стороны производителя. Под гарантию не подпадают неисправности, вызванные следующими причинами: чрезмерное усилие, неправильное использование, отсутствие должного технического обслуживания, небрежность, или если не было изучено руководство пользователя для надлежащего использования прибора и его техобслуживания.

5.-Компоненты, замененные во время гарантии, не подразумевают продление гарантийного срока и являются собственностью **CUCHILLERIA ARTERO S.A.**.

6.-Находящиеся на гарантийном обслуживании приборы подлежат ремонту в течение 24 часов после того, как они были получены сервисным центром производителя. Если нельзя устранить какой-либо дефект, **CUCHILLERIA ARTERO S.A.** примет наиболее оптимальное решение.

7.-Если данное изделие было приобретено за пределами Испании и Португалии, для гарантийного обслуживания прибора следует связаться с дистрибутером.



ESPECIALISTAS EN PELUQUERÍA CANINA

SPECIALISTS IN DOG GROOMING

SPÉCIALISTES EN TOILETTAGE CANIN

SPECIALISTI IN TOELETTATURA PER CANI

ESPECIALISTAS EM TOSQUIA CANINA

SPEZIALISTEN FÜR HUNDESALONS

СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ГРУМИНГУ СОБАК

WWW.ARTERO.COM